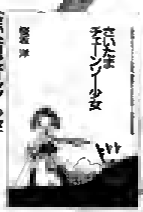
早川書房刊SFマガジンの
読者賞受賞作品を
華麗にコミカライズ！

さいたまチェーンソー少女

Saitama chainsaw girl

HOROBI NO MICHI

RAW: ZENIGAME
TRANSLATION: ZENIGAME
EDITOR: AKROS ZERO



イラスト／西島大介

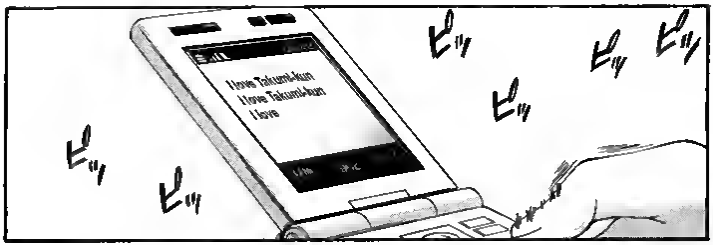
書作短短短3短 ナイト オブ ザ ホーリーシット

『Night of the Holy Shit』

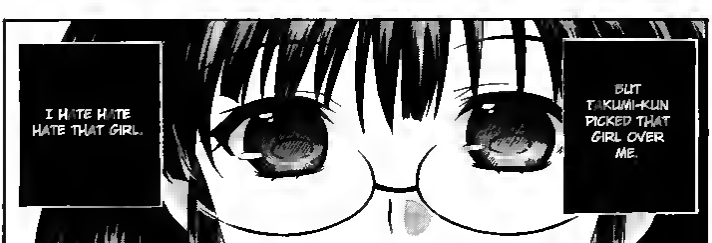
現在発売中のSFマガジン2008年8月号に掲載！

[早川書房公式WEB]http //www hayakawa-online co jp/

イラスト／鷲 神楽 ©板垣洋 早川書房


I love Takumi-kun
I love Takumi-kun
I love
ピッ
ピッ
ピッ
ピッ
ピッ

I LOVE HIM MORE THAN ANYTHING, SO MUCH THAT I COULD JUST DIE.
IN ALL THE WORLD,
I LOVE TAKUMI-KUN THE MOST.


I HATE HATE HATE THAT GIRL.
BUT TAKUMI-KUN PICKED THAT GIRL OVER ME.

RIGHT NOW, I'M STILL ABLE TO STOP...
...IF I JUST COULD FORGET ABOUT TAKUMI-KUN. .
TODAY, I'M GOING TO APPEAL TO TAKUMI-KUN TO THE BEST OF MY ABILITY.
BUT I'VE ALREADY DECIDED.
ALRIGHT.
I'LL KILL HIM,
AND THEN DIE.

さいたまチェーンソー少女

Saitama chainsaw girl

第1話

切り裂きたい　あなたの身も心もすべて――

早川書房×電撃大王の
最強コラボで贈る超話題作
シリーズ連載スタート！

原作短編最新第3話
『Night of the Holy Shit』掲載
SFマガジン8月号絶賛発売中！

原作＼桜坂 洋
作画＼鷲 神楽

©桜坂洋・早川書房

.. AND SO, THAT'S HOW IT GOES.
IF THIS WAS THE ME OF A FEW DAYS AGO, I NEVER WOULD HAVE CONSIDERED IT.
ALRIGHT THEN...
KIRISAKI!!
YOU GIVE THE ANSWER
YES.
SORRY, I WASN'T LISTENING AT ALL.
"AT ALL?" YOU LITTLE..

DON'T ZONE OUT JUST BECAUSE YOU DON'T STAND OUT.
ALRIGHT, SIT DOWN
...YES.

I'M KIRISAKI FUMIO A NORMAL HIGHSCHOOL STUDENT THAT YOU'D FIND ANYWHERE
IN LOOKS OR GRADES, I DON'T EXCEL AT ANYTHING
AND RIGHT NOW, I'M IN THE MIDDLE OF A NORMAL HOBBY

I WISH HE WOULDN'T INTERRUPT DURING THE GOOD PART—
AHAHA! THAT'S SOME BAD LUCK! BY THE WAY, CAN I ASK YOU SOMETHING?
HM?

I'VE BEEN WONDERING FOR A WHILE NOW... DO YOU HAVE ANY FOREIGN BLOOD IN YOU, KIRISAKI-SAN?
EH!? WHY?
NO, WELL, SOMETIMES I NOTICE...
ON SUNNY DAYS LIKE THIS,
YOUR EYES SEEM KIND OF BLUE.
AH... YEAH, NICE NOTICING.
MY GRAMPA'S AN AMERICAN
HOO-
You okay? Fumio

SEEMS LIKE HE CAME TO JAPAN CHASING SOME "LEATHER" GUY.
GRAMPA WAS BORN IN TEXAS, SO HE'S A FOREIGNER NO MATTER HOW YOU LOOK AT HIM.
AND WHILE IN THE MIDDLE OF THAT, HE MARRIED MY GRANDMOTHER ON MY MOTHER'S SIDE
AND THEY TOOK HIM IN AS THEIR SON-IN-LAW.
MY GRANDMA WAS THE HEIRESS TO A LUMBER COMPANY THAT DATES BACK TO THE MEIJI ERA.
AH... SORRY.
HEE- YOU DON'T LOOK LIKE IT AT ALL!
SO I'M NOT A HALF, I'M A QUARTER.

UU... IF ONLY IT COULD HAVE BEEN A LITTLE MORE...

AH! IT'S BREAKTIME, I GOTTA GO TO THE BATHROOM!
THAT'S RIGHT... I MEET THE CONDITIONS, BUT I'M STILL COMPLETELY AVERAGE.

WELL, EVEN I...
I WISH I COULD HAVE HAD A BODY BORN FROM THAT DNA...!
Ideal
or
Real
Haa
FUMIO-CHAN.

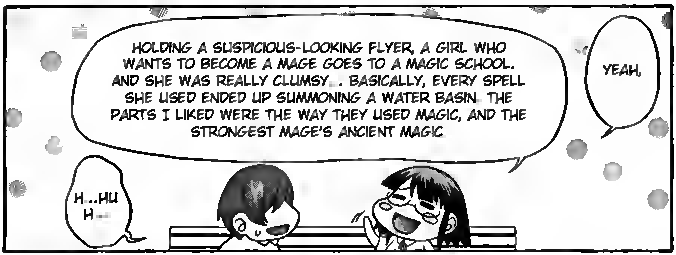
FUMIO-CHAN!
EH? AH..
YOU ALRIGHT?
YOU WORRIED ABOUT SOMETHING?
AH- NOTHING, NO IT'S NOTHING AT ALL..
...HAVE A BOYFRIEND, TAKUMI-KUN.
WHAT'S WRONG? YOU'VE BEEN SIGHING.
SORRY FOR WORRYING YOU.
TAKUMI-KUN REALLY IS KIND.
Well I'm going on ahead.
IF YOU WANT TO TALK ABOUT IT, I'LL LISTEN WHILE WE EAT LUNCH.
YEAH, OKAY.

W- WAIT, KAORUKO! DON'T DO ANYTHING WEIRD! AND WHAT'S THIS ABOUT A DATE?
TALKING ABOUT ANOTHER DATE?
YOU'RE GETTING ALONG JUST AS WELL AS ALWAYS...
NYA!!
OH? I SAID SOMETHING WRONG?
THEY'RE ALL THE SAME THING! ...AND THAT'S NOT IT-!
Wa! Wa!
and then wild sex...?
THEN A MEETING?
SECRET RENDEZVOUS?
OR MAYBE... A TRYST?
ISN'T THAT USUALLY CALLED A "DATE?"
もじもじもじ
WE'RE JUST GOING TO THE COURTYARD DURING LUNCH TO TALK.

ANYWAYS, KAORUKO HOW'D YOU KNOW THAT I WAS GOING TO BE EATING LUNCH WITH TAKUMI-KUN TODAY?
I didn't tell you.
OH, YOU FORGOT?
I'M SORRY. YOU DON'T USUALLY LOOK SO HAPPY, SO
なで
なで
I TEASED YOU A LITTLE..
CUT IT OUT...
SHE'S ODAGIRI KAORUKO
HEY, YOU BETTER GO. HE'S WAITING FOR YOU.
IN A WAY, SHE'S THE ONLY PERSON WHO I CAN CALL MY "FRIEND."
DIDN'T I SAY THAT I KNOW EVERYTHING ABOUT YOU?
BECAUSE YOU AND I ..
.. ARE OLD COMRADES.
IF YOU DON'T HURRY, WON'T SOMEONE ELSE STEAL HIM AWAY?
SO DON'T SAY WEIRD STUFF!

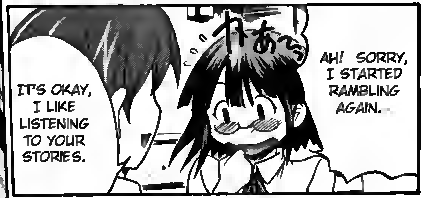
FUMIO-CHAN
I just imagined it... ugh
AH, TAKUMI-KUN!
OVER HERE, FUMIO-CHAN!
OOH... THAT KAORUKO PLAYS TOO MUCH...
SORRY FOR BEING LATE.
NAH, I JUST GOT HERE.

...WELL, WHAT BOOK ARE YOU READING TODAY?
UM, IT'S A BOOK ABOUT MAGIC USERS...
HU~H WHAT KIND OF STORY IS IT?

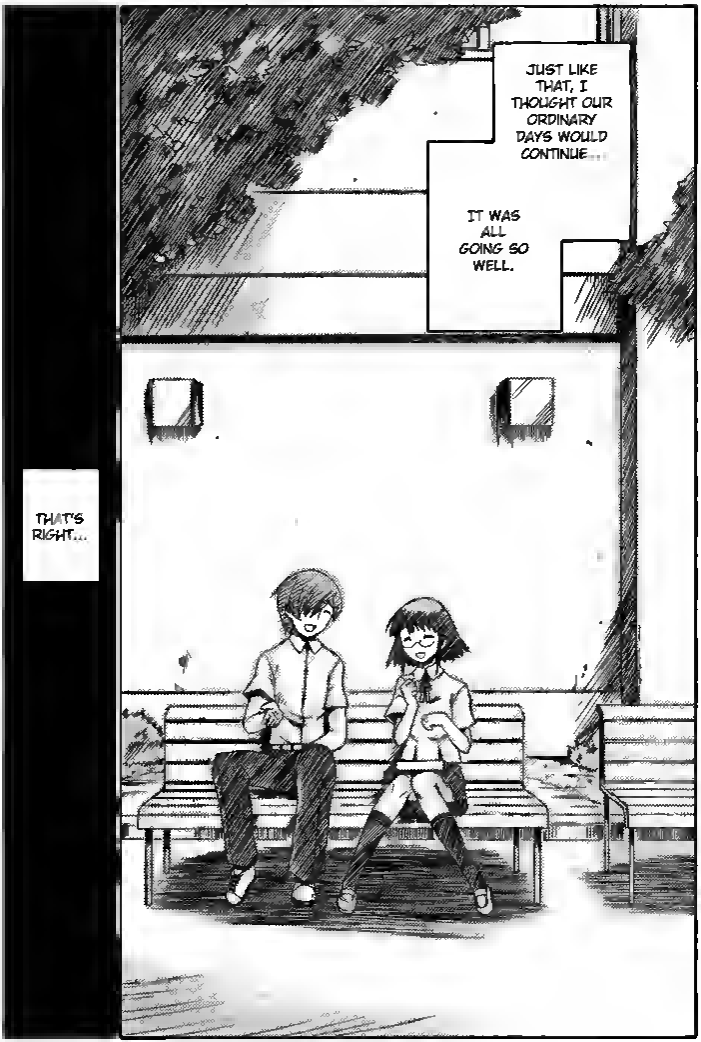

YEAH,
HOLDING A SUSPICIOUS-LOOKING FLYER, A GIRL WHO WANTS TO BECOME A MAGE GOES TO A MAGIC SCHOOL. AND SHE WAS REALLY CLUMSY... BASICALLY, EVERY SPELL SHE USED ENDED UP SUMMONING A WATER BASIN. THE PARTS I LIKED WERE THE WAY THEY USED MAGIC, AND THE STRONGEST MAGE'S ANCIENT MAGIC
H...HU H...

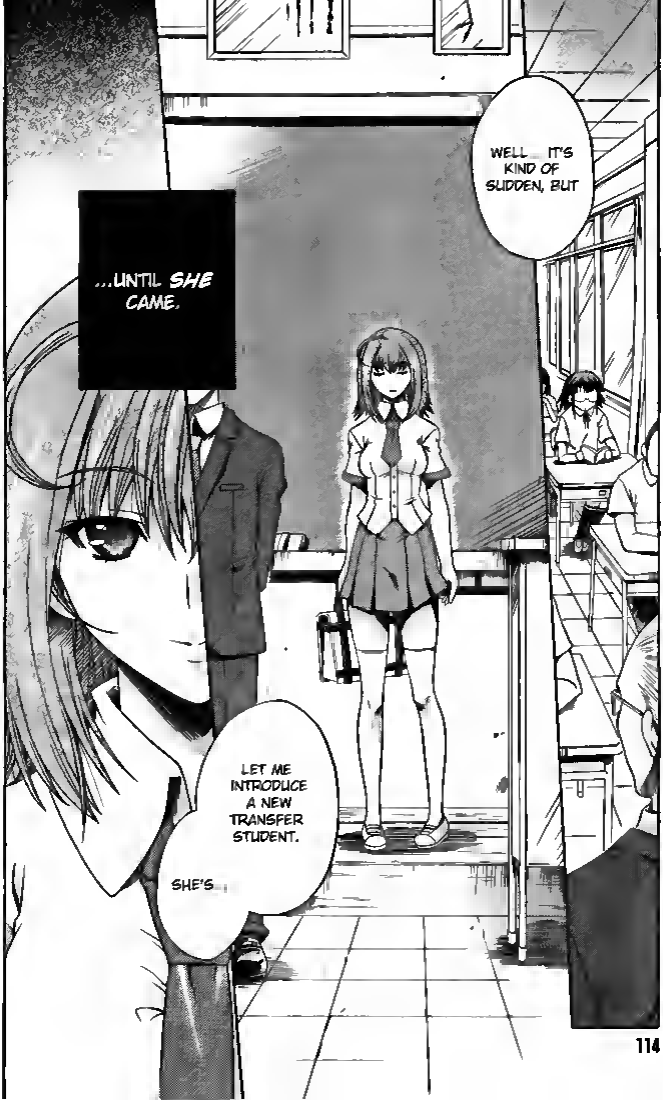
I KNOW IT'S A BAD HABIT, BUT I JUST GET CARRIED AWAY... NN

YOU REALLY SEEM HAPPY WHEN YOU TALK ABOUT BOOKS, FUMIO-CHAN.

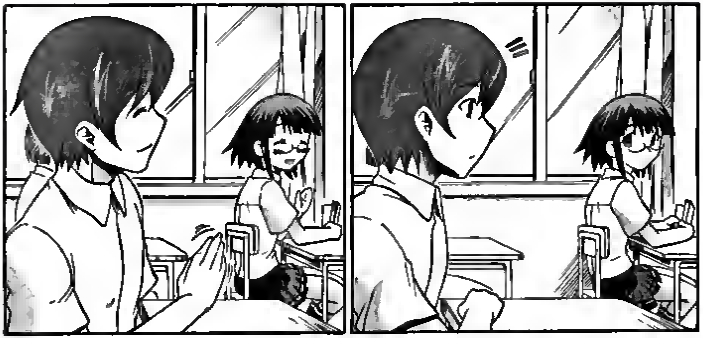

AH! SORRY, I STARTED RAMBLING AGAIN...
IT'S OKAY, I LIKE LISTENING TO YOUR STORIES.

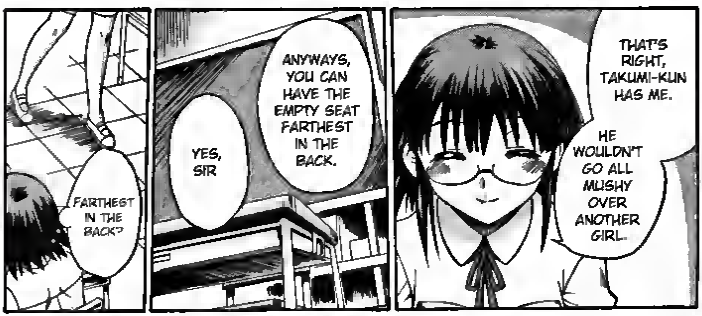
HOW ABOUT OVER THERE, FUMIO-CHAN?
THE SUN'S PRETTY STRONG TODAY...
YEAH.
IT DOESN'T SEEM LIKE IT SHINES UNDER THAT BIG TREE.
NICE AND COOL...
YEAH... OKAY.
LET'S TRY EATING LUNCH OVER THERE TOMORROW.
HOW ABOUT IT? FUMIO-CHAN.


JUST LIKE THAT, I THOUGHT OUR ORDINARY DAYS WOULD CONTINUE...
IT WAS ALL GOING SO WELL.
THAT'S RIGHT...


...UNTIL SHE CAME.
WELL... IT'S KIND OF SUDDEN, BUT
LET ME INTRODUCE A NEW TRANSFER STUDENT.
SHE'S...

HEY, SHUT UP!!
ALRIGHT! IT'S A CUTE GIRL!
I UNDERSTAND THAT THE BOYS ARE ROWDY, BUT I'M NOT INTERESTED
NOW TO CONTINUE...
CAN'T THEY BE QUIET? I CAN'T CONCENTRATE ON MY BOOK...
BECAUSE OF MY FATHER'S JOB, I CAME HERE...
HMM, THE TRANSFER STUDENT IS PRETTY...
AH...
WHAT ABOUT TAKUMI-KUN?




FARTHEST IN THE BACK?
YES, SIR
ANYWAYS, YOU CAN HAVE THE EMPTY SEAT FARTHEST IN THE BACK.
THAT'S RIGHT, TAKUMI-KUN HAS ME.
HE WOULDN'T GO ALL MUSHY OVER ANOTHER GIRL.

EH? THAT..

WAS
O...
PEN?
SHE LOOKED AT ME AND .. LAUGHED?
クス...
MUST BE MY IMAGINATION
AT THAT TIME, I STILL DIDN'T KNOW THE THE TRUE MEANING OF THAT LAUGH.

A~HAHAHAHA~!
NO MATTER WHAT JOKE YOU BRING TO OUR GREAT DRAGON TEMPLE,
YOUR SMALL NUMBERS SHALL AMOUNT TO NOTHING!!
ドン!!
WE'RE ALREADY PREPARED!
WHAT!? WHEN DID YOU-
IT'S BEEN NOTHING BUT TROUBLE SINCE SHE TRANSFERRED IN~!!
NOW, YOU'RE ALL INVITED TO OUR ETERNAL VALHALLA~!!

AN ECCENTRIC TRANSFER STUDENT TURNS THE SCHOOL INTO PURE CHAOS... FICTION, HUH. IS IT INTERESTING?
YEAH, IT WAS GOOD.
...WHAT IS THAT STORY?
IT'S FROM THIS BOOK
WELL, KAORUKO TAKUMI-KUN'S WAITING, SO I'M HEADING OFF
OKAY.
SOMETHING LIKE THAT COULD NEVER ACTUALLY HAPPEN IN REAL LIFE, SO IT'S FUN
HMM..
AN ECCENTRIC TRANSFER STUDENT... HUH.

U-M, IT WAS AROUND HERE...
IT SEEMS HEAVIER THAN USUAL
I KIND OF OVERDID IT,
I WONDER IF HE'LL LIKE IT?
... BUT TAKUMI-KUN EATS MORE THAN HE LETS ON...

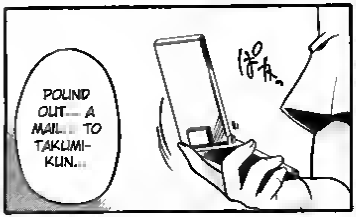
SORRY, TAKUMI-KUN! I'M A LITTLE LATE BECAUSE I WAS TALKING TO KAORUKO...!?
AH!
THERE'S TAKUMI-KUN!
...
WHA...T? IN FRONT OF TAKUMI-KUN IS...
...THE TRANSFER GIRL!!?

SHE WAS SURROUNDED BY OTHER STUDENTS BACK WHEN I LEFT THE CLASSROOM.
WHY IS SHE HERE...?
EH!
WHAT ARE THOSE TWO TALKING ABOUT?
NO, THAT DOESN'T MATTER NOW.
MORE IMPORTANTLY,
EEH!?
WHAT
WAIT A...

STOP IT! I DON'T WANT TO WATCH A SCENE LIKE THIS!
WHA... THIS IS A DREAM, RIGHT?
ぽん
ぽん
TAKUMI-KUN PROMISED TO COME HERE, SO... WHY?
LET'S EAT OVER THERE TOMORROW, FUMIO-CHAN.
ドンッ
A.. ANYWAYS, I- I HAVE TO TALK TO HIM...
TA-
TA...
ぽ...

AH... IT'S NO GOOD.
TAKUMI-KUN WON'T LOOK AT ME ANYMORE.
.....
!?

SO IT'S TRUE THAT TRANSFER STUDENTS BRING TROUBLE WITH THEM
THAT GIRL, SHE JUST TRANSFERRED HERE, RIGHT?
THAT'S A LIE, I CAN'T BELIEVE THAT. THERE'S NO WAY I CAN BELIEVE THAT.
HE DIDN'T EVEN NOTICE THAT I WAS THERE...
EMBRACING... WITH PRIDE, EMBRACING LIKE THEY WERE LOVERS,
TAKUMI-KUN...!


POUND OUT... A MAIL... TO TAKUMI-KUN...

...AH... THAT'S RIGHT

THERE MUST BE SOME KIND OF MISUNDER-STANDING...

CHANGE MY FEELINGS INTO INORGANIC WORDS AND SEND...
SEND SEND SEND BECOME RADIO WAVES, RUN THROUGH SPACE, AND ARRIVE AT TAKUMI-KUN'S SIDE...
THIS IS THE ONLY THING THAT I CAN THINK TO DO.
INTENTLY PUT MY THOUGHTS INTO WORDS AND SEND THEM...
IF I CAN CONVEY MY FEELINGS,
EVEN NOW...
HEY, YOU OVER THERE!
...THERE'S NO...
WAY.

TURN OFF YOUR PHONE UNTIL IT'S TIME FOR DISMISSAL
GO AWAY
WHA...!
SENDING MAIL DURING CLASS IS AGAINST THE RULES!
EVEN YOU SHOULD KNOW-
SHUT UP! GO AWAY!
EH...?

what a girl honestly...
GO
AWAY.
UNDER-STOOD
u...

I DON'T WANT TO ACCEPT IT I DIDN'T WANT TO ACCEPT IT, BUT
NO MATTER HOW LONG I WAITED AFTER THAT, A RESPONSE NEVER CAME
ON THAT DAY,
MY HEART WAS BROKEN.

FUMIO, WHAT ARE YOU DOING HERE?
YOU DON'T FEEL GOOD?
OR IS IT "THAT DAY?"
……
……
ふる
ふる

NO... IT'S
FUMIO...
AH...
IF YOU STILL HAVEN'T CRIED ENOUGH ...IT'S OKAY.

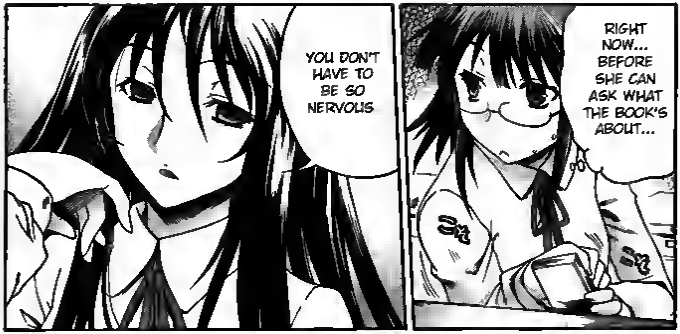
第2話

原作＼桜坂 洋

作画＼鷲 神楽

©桜坂洋・早川書房

!?
...SO YOU'RE READING A BOOK.
...RIGHT. IT'S KENJI AND YASUHIRO'S LOVE SCENE...
...WHEN WE FIRST MET...
...THE ONE WHO STARTED THE CONVERSATION WAS KAORUKO
こくこくこく
W-WHO...
WHAT DO YOU THINK?
THE KNOWLEDGE HUMANS TAKE IN...
Nn~~.
...UM
what is this all of a sudden
ABCD
あいうえ
1234
...IS IT IN WORDS? OR IS IT IN IMAGES OR MUSIC?
OR IS IT SOME KIND OF WAY THAT WE DON'T KNOW ABOUT?


YOU DON'T HAVE TO BE SO NERVOUS
RIGHT NOW... BEFORE SHE CAN ASK WHAT THE BOOK'S ABOUT...

EVEN IF IT'S HAPPENS TO BE HOMOSEXUAL LOVE FICTION,
IT'S NOT TOO STRANGE FOR A HIGHSCHOOL GIRL TO BE READING A NOVEL .

THOUGH...
...IT'S NOT LIKE I READ TOO OFTEN, ANYWAYS
BUT I HATE SUGARY LOVE STORIES, THERE'S NO REALITY TO THEM.
...EH?

EVEN IF YOU TRY OPENING UP YOUR MIND, THE WORDS DON'T GO ANYWHERE.
CHANGING INFORMATION IN YOUR BRAIN INTO WORDS WHEN TRYING TO PASS IT ON TO A THIRD PARTY IS REALLY INEFFICIENT, I THINK.
AWA
AWA
AWA

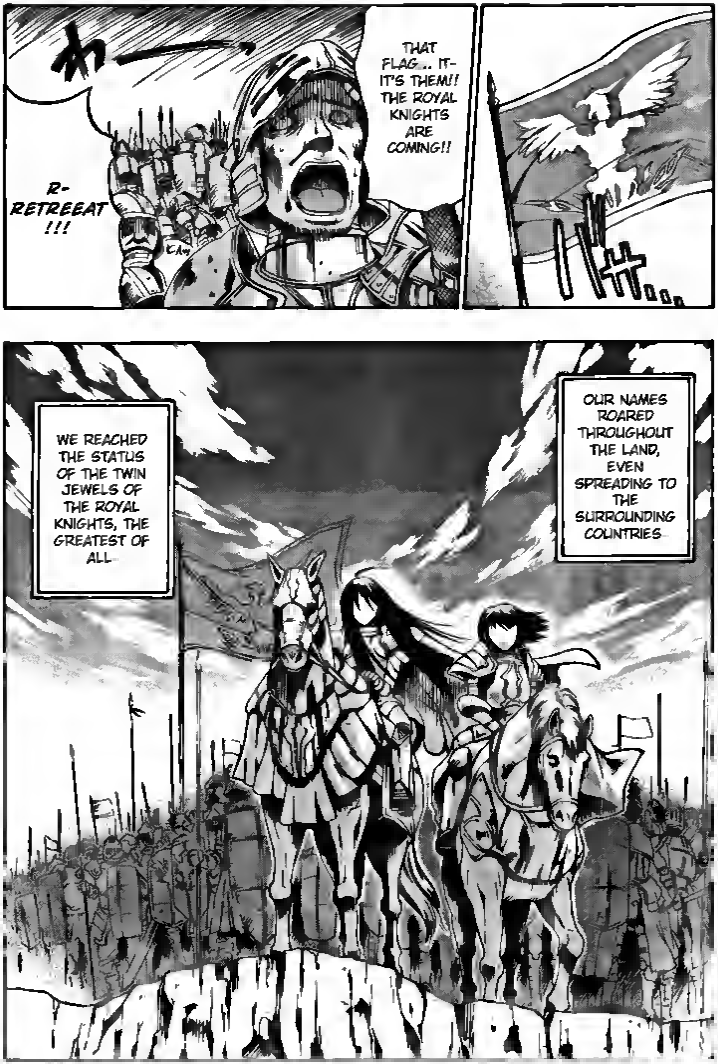
B... BUT WITHOUT WORDS AND LANGUAGE, ANIMALS WOULD HAVE NEVER PROGRESSED TO THE HUMAN LEVEL...
...YOU KNOW?

I SUPPOSE.
WITHOUT AIR-BREATHING ANIMALS, VERTEBRATES WOULD HAVE NEVER EXISTED
IN THE PROCESS OF HUMAN EVOLUTION, I GUESS THE PROTOCOL KNOWN AS "LANGUAGE" WAS NECESSARY.
I... I SEE.
WE WOULDN'T HAVE ANY MORE ERRORS
BUT I'M SAYING THAT IT WON'T ALWAYS BE SO.

IF OUR BRAINS WERE ABLE TO CONNECT DIRECTLY, WORDS AND LANGUAGE WOULD BECOME A THING OF THE PAST
U-
UM...
That's not what I wanted to hear.
THE BOOK, HOW DID YOU...
I KNOW EVERYTHING, IF IT'S ABOUT YOU.
...WHY?
BECAUSE YOU AND I...

WE'VE ALWAYS KNOWN EACH OTHER, SINCE BEFORE WE WERE BORN.

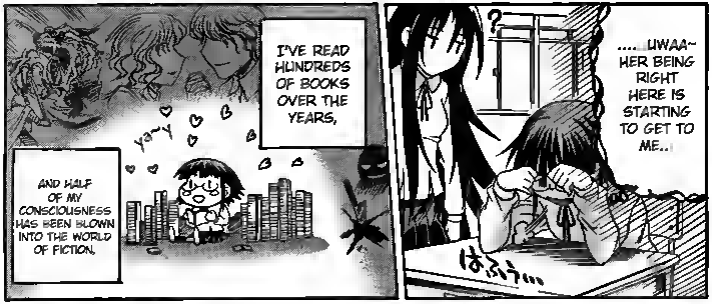
WE WERE KNIGHTS OF AN EUROPEAN COUNTRY WHOSE NAME HAS BEEN FORGOTTEN BY HISTORY.
I WAS AN OPTIMISTIC KNIGHT, DESCENDED FROM A NOBLE BLOODLINE.
AND YOU WERE A COMMON FOOTSOLDIER WITH THE MIXED BLOOD OF FOREIGN RACE, FUMIO
WITHOUT ANY THOUGHT AS TO OUR LINEAGE,
WE FOUGHT ON THE BATTLEFIELD BACK TO BACK.


R-RETREEAT!!!
THAT FLAG... IT-IT'S THEM!! THE ROYAL KNIGHTS ARE COMING!!
WE REACHED THE STATUS OF THE TWIN JEWELS OF THE ROYAL KNIGHTS, THE GREATEST OF ALL.
OUR NAMES ROARED THROUGHOUT THE LAND, EVEN SPREADING TO THE SURROUNDING COUNTRIES.

IT REALLY WAS A GREAT VICTORY THIS TIME, HUH!
YOU CERTAINLY SAVED ME A LOT BACK THERE, I REALLY COUNT ON YOU.
WHAT ARE YOU SAYING, YOU'RE THE REASON WHY I'M ABLE TO FIGHT!
FUFU, AT THIS RATE, WE'LL RISE UP EVEN HIGHER.
HAHA! I CERTAINLY HOPE SO!
WE ALWAYS FOUGHT, LAUGHED, AND PASSED THE TIME TOGETHER...
...UNTIL WE MET CRUEL BETRAYAL.

AND THEN AT THE VERY END, WE MADE A PROMISE
MY FRIEND,
MAY WE MEET AGAIN IN THE NEXT LIFE.
OF COURSE.

AND NOW IT FINALLY ENDS WITH US MEETING HERE... OR SOMETHING.
ah— by the way, we were both guys in our past life
EH? Y-YEAH...


I'VE READ HUNDREDS OF BOOKS OVER THE YEARS,
AND HALF OF MY CONSCIOUSNESS HAS BEEN BLOWN INTO THE WORD OF FICTION.
.... UWAA~ HER BEING RIGHT HERE IS STARTING TO GET TO ME..

I'M STILL TALKING
SO THAT'S WHY I TRY AND FORCE MYSELF TO BE A REALIST

WELL, HOW DID YOU KNOW ABOUT THE BOOK?
WELL...
I KIND OF HEARD IT...
FROM A HIGHER VOICE.
HMM... AND I WAS SURE SHE WOULD SAY A GREATER SPIRIT OR HER FUTURE SELF OR SOMETHING...
WELL...
I DON'T REALLY UNDERSTAND IT MYSELF.
HIGH... WHAT DO YOU MEAN, "HIGHER VOICE"?
ANYWAYS, I HEAR IT FROM ON HIGH.
SO IT'S A "HIGHER VOICE."
EH?

Ehehe
MAYBE IT'S JUST THAT YOU'RE PICKING UP
RANDOM CHATTER FROM SOME PIRATE FM RADIO SIGNAL?
...I CAN'T RULE OUT THAT POSSIBILITY .....
EH?
...ALRIGHT, I'M OFF.
EH? TO WHERE...?
TO SEARCH FOR...
.. WHERE THE SIGNALS ARE COMING FROM, OF COURSE.

...HMM, NOT THIS ONE EITHER.
THEN THE NEXT ONE
放課後
FM BROADCAST?
THAT'S NOT IT.
AMATEUR RADIO?
NOT THAT EITHER.
THE POLICE SCANNER'S TRACKING SIGNAL...
NOTHING TO DO WITH IT.
IN THE END, WE WEREN'T ABLE TO FIND THE FREQUENCY THAT KAORUKO WAS GETTING ORDERS FROM...
GOOD JOB.
AUU... SO THIS ONE ISN'T IT EITHER?
FUU
I DIDN'T THINK WE'D BE CHECKING ALL THE WAY TO THE NORTHERN ISLANDS' ENCRYPTED BROADCASTS...

YEAH... I WONDER WHAT FREQUENCY IT IS.
THE VOICE THAT KAORUKO HEARD FROM "ABOVE" ALWAYS HIT THE MARK.
THAT THE ONE IN CHARGE OF C-CLASS WOULD GET IN AN ACCIDENT,
THE TOPIC OF THE MATH TEST,
AND WHERE SAGASAWA-SAN'S MISSING GYM CLOTHES WERE.

HE'S GOING TO DROP OUT AFTER THIS.
I KIND OF FIGURED THAT.
AND SO, HER HIGHER VOICE...

...CAUSED US TO HANG OUT TOGETHER.
AND WE BECAME FRIENDS

BY THE TIME I REALIZED IT, WE WERE ABLE TO TALK ABOUT ANYTHING TO EACH OTHER.
SO SHE'LL DEFINITELY LISTEN TO ME THIS TIME.

.....I SEE...
...SO YOU WERE DUMPED
SO WHO WAS IT?
THE TRANSFER... STUDENT.
FUMIO, TAKUMI-KUN..
.....

TAKUMI-KUN'S BEING TARGETED BY ALIENS.

YES, ALIENS.
.....ALIENS?

DO YOU KNOW ABOUT CHAOTIC TRANSITION?
...I DON'T.
BASICALLY, IT'S HOW A BUTTERFLY IN PEKING FLAPPING ITS WINGS WILL CAUSE A STORM IN NEW YORK...
...I DON'T REALLY GET IT...
I'm more on the literary side.
...OH WELL.
THEY'RE FARTHER IN THE GALACTIC SCIENCES THAN WE ARE,
AND THEY'RE EVEN ABLE TO USE CHAOTIC TRANSITION TO PREDICT THE FUTURE.
BUT IT SEEMS THAT IT NEEDS AN INITIAL CONDITION
AND THAT IS...

TAKUMI-KUN.
...A BUTTERFLY IN THE MILKY WAY GALAXY.
KNOWING THAT, THE ALIENS HAVE COME TO USE HIM TO ENSURE THE OUTCOME.
THERE'S A WAR GOING ON IN THE GALAXY RIGHT NOW.
THE ONE ABLE TO INFLUENCE ITS OUTCOME...
...SEEMS TO BE HIM.

KAORUKO... SHE'S TRYING TO CONSOLE ME, ISN'T SHE.
BUT
FOR YOU TO GET CAUGHT UP IN IT TOO...
YOU'RE WRONG.
...WHY?
IT'S JUST
WRONG...

SO REINCARNATION IS OKAY, BUT ALIENS AREN'T?
THAT'S NOT WHAT I MEAN!
IT'S JUST WRONG.
SO STOP TALKING ABOUT IT—!
TAKUMI-KUN'S BEING USED BY THAT GIRL.
I'M BEGGING YOU, JUST STOP!

AH..
WAI-..
SORRY, I'M LEAVING...
FUMI. O

IT'S NOT LIKE I DON'T BELIEVE HER.
AND IT'S NOT LIKE I HATE SF.

I'D RATHER BELIEVE IT...
KAORUKO IS A NICE GIRL...
AND SHE WOULDN'T LIE TO ME.
SHE'S ALWAYS LOOKING OUT FOR ME.
WE'RE BEST FRIENDS, CONNECTED BY OUR VERY SOULS.
I JUST DIDN'T WANT USE A MADE-UP STORY TO IGNORE THE FACT THAT I WAS DUMPED.
WHETHER OR NOT IT'S TRUE IS SECONDARY

WHEN I WEIGH TRUSTING MY FRIEND TO THE TRUTH OF HIM DUMPING ME,
I PICK HIM.
THAT'S THE KIND OF GIRL I AM...
THIS IS A PROBLEM ABOUT MY PRIDE
チャプ...
I HAVE TO APOLOGIZE TO HER...!
IT WON'T DO ANY GOOD EVEN IF I THINK ABOUT IT.
.....
HHA!

I WONDER IF SHE'LL FORGIVE ME...
AH...
KAORUKO
KA-KAORUKO!
SORRY ABOUT YESTERDAY, I DIDN'T MEAN ANYTHING BAD BY IT
SO TODAY, I WANTED TO PROPERLY

APOLO...
GIZE
WAI-
WAIT, KAORUKO!
JUST LISTEN!

……
ｶｻ
ｶｻ
KAO ..!
RUKO ..

HOROBI NO MICHI

RAW: ZENIGAME
TRANSLATION: ZENIGAME
EDITOR: AKROS ZERO

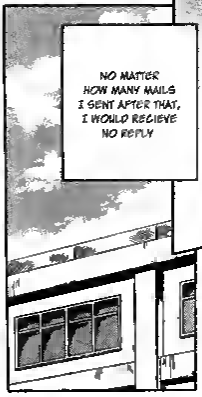
さいたまチェーンソー少女
Saitama chainsaw girl

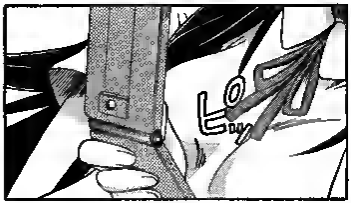
FRIEND AND LOVER, BOTH LOST AT THE SAME TIME TO FUMIO...

I'M SORRY I DON'T FEEL WELL.
I THINK I'LL BE TAKING TODAY OFF.
コン コン コン
FUMIO, YOU ARE UP, RIGHT? JUST SAY SOMETHING!
AHH... WHAT A TROUBLE-SOME CHILD...

I WONDER WHAT'S WRONG?
SHE'S BEEN LIKE THIS EVER SINCE SHE CAME HOME.
COULD SOMETHING HAVE HAPPENED AT SCHOOL?
IT'S.
ALL OVER NOW.

KAORUKO, PLEASE ANSWER..


NO MATTER HOW MANY MAILS I SENT AFTER THAT, I WOULD RECIEVE NO REPLY



SHE WOULDN'T SPEAK TO ME ANYMORE
.....

THE PHONE YOU HAVE CALLED MAY BE IN A LOCATION UNABLE TO RECEIVE SIGNALS OR...

TAKUMI WAS THE SAME.
SENSEI I DON'T FEEL ALL THAT WELL SO I'LL BE HEADING HOME EARLY
HM?
H-HEY, KIRISAKI!

THERE IS NO PLACE FOR ME...
...IN THIS SCHOOL ANYMORE.

rustle
Hm?
IS THAT...
AH!
IT IS! IT'S THE HANDKERCHIEF...
...FROM WHEN I MET TAKUMI...

I wonder if this book will turn out to...
HUH!?
Kyaaa!!
Watchout!!
?
?
YOU REALLY SHOULD WATCH WHERE YOU'RE WALKING
TH-THANK YOU.

WHAT A NICE GUY...
CAN YOU GET UP?
HUH?! Y-YES IT IS!
IT'S A GOOD THING YOU DIDN'T HIT YOUR HEAD
YOU'RE WELCOME
AHH...
SO YOU DID GET HURT.
STAY STILL FOR A MINUTE WHILE I BANDAGE THE WOUND
DON'T WORRY, IT SHOULDN'T BE A...
Ouch!

I DON'T MIND.
I-I'M FINE! YOUR HANDKERCHIEF WILL GET DIRTY
N-NO..
FINISHED.
It's not too dark out.
I STILL CAN'T FORGET HOW FAST MY HEART WAS RACING THEN
DOKI
DOKI
DOKI
flush
.....
THEN, THAT DAY CAME.
I STILL COULDN'T TELL HIM ABOUT MY FEELINGS FOR HIM, WHICH WERE GROWING DAY BY DAY
FROM THEN ON THROUGH THE PASSING DAYS AND MONTHS WE MADE REPEATED SOCIAL EXCHANGES AS FRIENDS

FUMIO
WILL YOU GO OUT WITH ME?
What?!
Ehm--
umm...
IS SOMEONE LIKE ME REALLY OKAY FOR YOU?
Is--
BEFORE WE EVEN MET, I...
I THOUGHT I LIKED YOU SINCE I FIRST LAID MY EYES ON YOU
YOU'RE KIDDING...
IT'S THE TRUTH. AND WHEN I TALKED WITH YOU, I OFFICIALLY FELL FOR YOU.
IT CONVINCED ME TO PROFESS THIS TO YOU...
I REALLY DO LIKE YOU, FUKIO KIRISAKI

...YEAH

WOULD YOU TELL ME HOW YOU FEEL?
Ah

Pidect
Pidect
.....

LOOKS LIKE OUR FEELINGS ARE MUTUAL THEN!

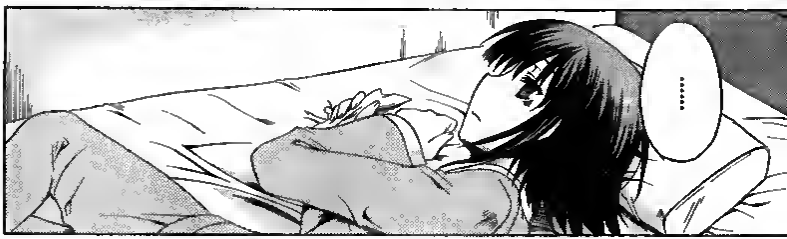
I TOO LIKED YOU SINCE OUR FIRST MEETING

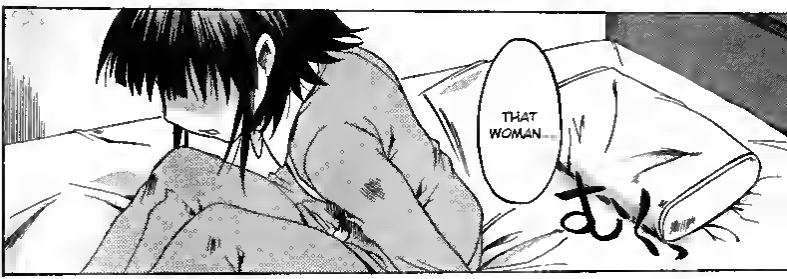
すっ
REACH

YE IH...
TAKE GOOD CARE OF ME AS YOUR BOYFRIEND, OKAY?
THE SAME GOES FOR YOU TOO...
THIS WAS A MIRACLE
THE ONE AND ONLY MIRACLE THAT HAD HAPPENED IN MY LIFE

NOTE
UNKNOWN GIRLFEND
(TRANSFER STUDENT)
--)
AND WHEN THAT GIRL APPEARED, EVERYTHING JUST WENT TO HELL.
BUT IT DOESN'T TAKE LONG FOR CATASTROPHE TO STRIKE, DOES IT?
NOTE
THIS IS
KAORUKO
(EX-BESTFRIEND?)
--)
ABOVE ALL, WHAT MEANING DOES MY LIFE NOW HAVE WITH HIM GONE?
WITH TAKUMI FALLING OUT OF LOVE WITH ME FOR KAORUKO...

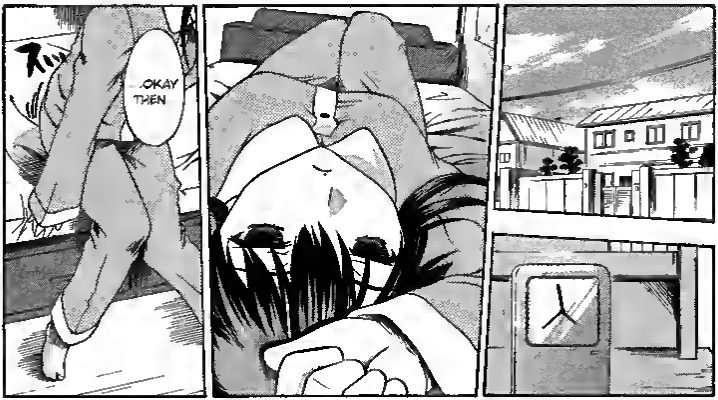
BUT... I STILL LOVE HIM SO MUCH I DON'T KNOW WHAT TO DO
WHICH IS ESPECIALLY WHY TAKUMI CHOOSING HER OVER ME...
LEFT ME SAD AND UNABLE TO FORGIVE...


.....


THAT WOMAN...
むくっ

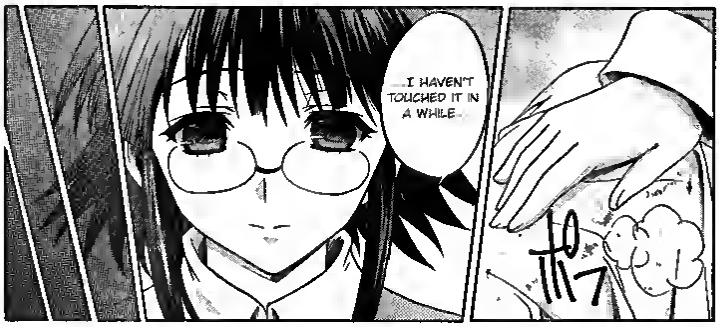
I WILL NEVER FORGET IT!
AND THEN GIVING ME THAT PROUD LOOK IN HER EYE..
GETTING HER PAWS ALL OVER MY TAKUMI!..
Unforgivable!
Unforgivable!
Unforgivable!
Unforgivable!
Unforgivable!
TOTALLY

BUT STILL IT WAS TAKUMI WHO CHOSE HER
THERE IS NOTHING I CAN DO ABOUT WHAT HE DOES WITH HER
SO... THEN...
WHAT DOES THAT LEAVE ME WITH?
ボフ...
ゴロ...
WELL, THERE IS THAT...
.....
AND SO...
WHICH WOULD MEAN...


OKAY THEN

SOMEWHERE AROUND HERE...
IT SHOULD BE...

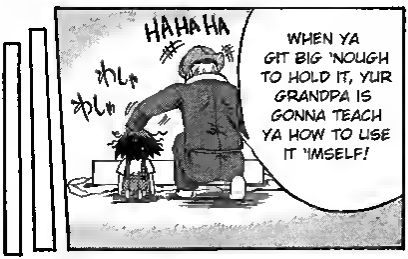
HERE IT IS...
...MY CHAINSAW


...I HAVEN'T TOUCHED IT IN A WHILE...

YEAH!!
GO ON 'N OPEN IT.
AH!
GRANDPA, IS THIS
IT'S YUR BIRTHDAY PRESENT, FUMIO!

Y YEAH
YOU'RE THE SUCCESSOR TO OUR LUMBER BUSINESS, SO LEARN TO USE IT WELL!!

HE REALLY DID DRILL EVERYTHING INTO ME


HAHAHA
WHEN YA GIT BIG 'NOUGH TO HOLD IT, YUR GRANDPA IS GONNA TEACH YA HOW TO USE IT 'IMSELF!

THANKS TO HIM
I LEARNED TO HANDLE IT WITH EASE
I HAVE MORE CONFIDENCE IN MY SKILLS AT USING THIS THAN TALKING TO SOMEONE ELSE
IT'S ALMOST AS IF IT WERE AN EXTENSION OF MY BODY

AND IT IS THE ONE THING IN THE WORLD I CAN COUNT ON
GRANDPA, I'M GOING TO MAKE GOOD USE OF IT.
THAT'S WHY THIS TAKES THE PLACE OF MY WORDS

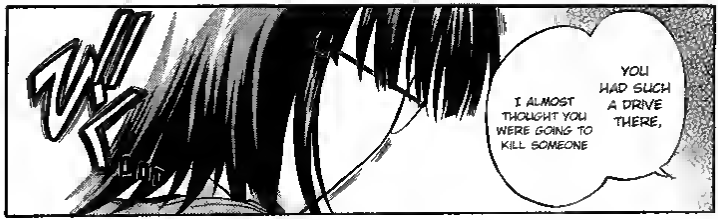
WHAT THE?
IS THAT... THE YOUNG LADY?
WHAT IS SHE DOING OVER BY THE TIMBER STORAGE?
ドッ
ドッ
す...

ゴーン
ギャリッ
ギャ
ギャ

W...
WOW

She's just like a master
THAT CHAINSAWMANSHIP...
IT'S JUST AS IF I'M WATCHING THE YOUNG LADY'S GRANDFATHER.

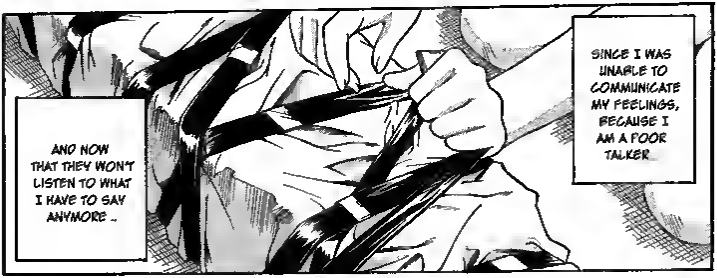
UM... YOUNG LADY... DID SOMETHING HAPPEN?
USING A CHAINSAW IS NOT WHAT YOU USUALLY DO.
.....
SO, THAT'S WHY YOU'RE HERE.
AHH... RIGHT
IT'S NOTHING AT ALL, MR MASUNO!
I JUST WANTED TO CHECK OUT HOW MY OLD CHAINSAW WAS DOING.
It's the maintenance advisor-ss
BESIDES, IF YOU DON'T GET OUT AND MOVE AROUND EVERY ONCE IN A WHILE, IT'S NOT GOOD FOR YOUR BODY!


YOU HAD SUCH A DRIVE THERE,
I ALMOST THOUGHT YOU WERE GOING TO KILL SOMEONE

I CAN'T BELIEVE YOU MR MASUNO! WHAT A HORRI -BLE JOKE!
SINCE I GOT ALL SWEATY I'M GOING TO GO WASH UP IN THE SHOWER.
YOU DO THAT.

AFTER TWO DAYS OF CRYING, I HAD DECIDED.
But still This cutting was pretty brutal

TOMORROW WILL BE THE DAY I WILL FINISH THINGS.


SINCE I WAS UNABLE TO COMMUNICATE MY FEELINGS, BECAUSE I AM A POOR TALKER...
AND NOW THAT THEY WON'T LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY ANYMORE...

WAIT FOR ME TAKUMI-KUN...
THIS IS ALL THAT IS LEFT...
I WILL CONVEY, WITH ALL MY MIGHT, MY THOUGHTS AND FEELINGS TO YOU...
FIRST, BY KILLING YOU AND THEN, KILLING MYSELF
Fumio's emotions have gone wild— Is an irreversible tragedy about to happen?

VISCANS PRESENTS:

SAITAMA CHAINSAW GIRL CHAPTER 3

TRANSLATOR:
URUNER_RED

TYPESETTER:
URUNER_RED

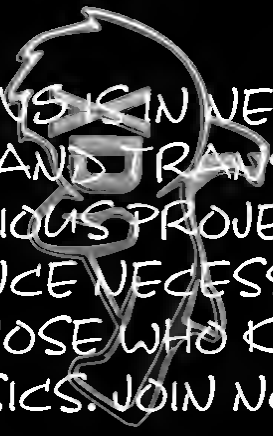
PROOF READER:
DAYKERAS

CLEANER:
ILLE

QUALITY CHECKER:
SATOSHI

VISIT US AT
#VISCANS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
OR
WWW.VISCANS.KONO-BASHO.COM.COM

VISCANS WANTS YOU!



VISCANS IS IN NEED OF EDITORS AND TRANSLATORS FOR VARIOUS PROJECTS. NO EXPERIENCE NECESSARY. WE TEACH THOSE WHO KNOW THE BASICS. JOIN NOW!

JOIN NOW!

WWW.VISCANS.KONO-BASHO.COM
#VISCANS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
VISCANS@GMAIL.COM

SFX: CLICK
SFX: CLICK, CLICK, CLICK
I ALSO TOOK OUT THE CELLULAR ANTENNAS.
THE TELEPHONE LINES HAVE BEEN CUT AND
THE TV CABLE SEVERED
THIS SHOULD BUY ME SOME TIME.
I HAVE DONE ALL THAT I CAN
ALL THAT IS LEFT IS TO TAKE ACTION
SFX: SHOOSH
I HAVE 20 MINUTES.
20:00:00
SFX: RUSTLE

OUT OF THIS WHOLE WORLD THIS NUMBER REPRESENTS...
...ESPECIALLY FOR ME AND TAKUMI...
...AN IMPORTANT AMOUNT OF TIME FOR US TO BE ALONE TOGETHER.
SFX: CLIP
SFX: SHRK SFX: SHRK
I WON'T ALLOW ANYONE TO GET IN THE WAY.
SFX: KER-KING
SFX: RRM
NO MATTER ..
WHO TRIES TO STOP ME.
SFX: DN
SFX: DN
SFX: DN

The highly praised serialized series is heading toward it's best part!

Chapter 4 :

Saitama Chainsaw Girl

さいたまチェーンソー少女

Saitama chainsaw girl

原作／桜坂 洋　　作画／鶯 神楽

©桜坂洋・早川書房

Original Writter/ Hiroshi Sakuraita

Illustrator/Kagura Uguisu

KIRISAKI, WHAT THE HELL DO YOU THINK YOU'RE DOING, BRINGING THAT TO SCHOOL!?
After receiving the call, it will take approximately five minutes for the police to respond.
HEY, YOU!
Adding that to the amount of time I bought by destroying the information network...
IF YOU STOP NOW...
WHAT ARE YOU THINKING...
even if my timing is a bit tight, once my first victim appears...
RRNNN

I WILL STILL ONLY HAVE ABOUT 20 MINUTES.
I ONLY HAVE THAT AMOUNT OF TIME...
TO ACCOMPLISH EVERYTHING
I MUST HURRY

A-AHH... BUT I HAD REALLY WANTED TAKUMI'S BLOOD TO BE THE FIRST ON ME
OH WELL...
GUESS IT CAN'T BE HELPED.
WHEN I FINALLY REACH HIM, I'LL BE COMPLETELY STAINED WITH BLOOD.
I SUPPOSE THAT'S WHAT HAPPENS WHEN YOU'RE SWINGING AROUND A CHAINSAW.
18:48:56

THE FRESHMAN CLASSROOMS ARE ON THE THIRD FLOOR
MY CLASSROOM IS ONE EMPTY ROOM BEFORE THE END
BECAUSE DURING THE NIGHT I BROKE INTO THE SCHOOL AND JAMMED THE LOCK WITH SOME SUPER GLUE...
THE EMERGENCY EXIT IS UNUSABLE
I CHECKED THAT TAKUMI IS STILL AT SCHOOL BY CALLING HIS MOTHER AT HOME.
I WONDER IF HE IS WAITING FOR THE SCHOOL BELL.
...AND SO NOW THE THE ONLY EXIT IS THROUGH THE MAIN STAIRS IN FRONT OF ME.
escape
IN OTHER WORDS, THE ONLY WAY OUT OF THIS BUILDING IS THROUGH ME.
I WILL SOON...

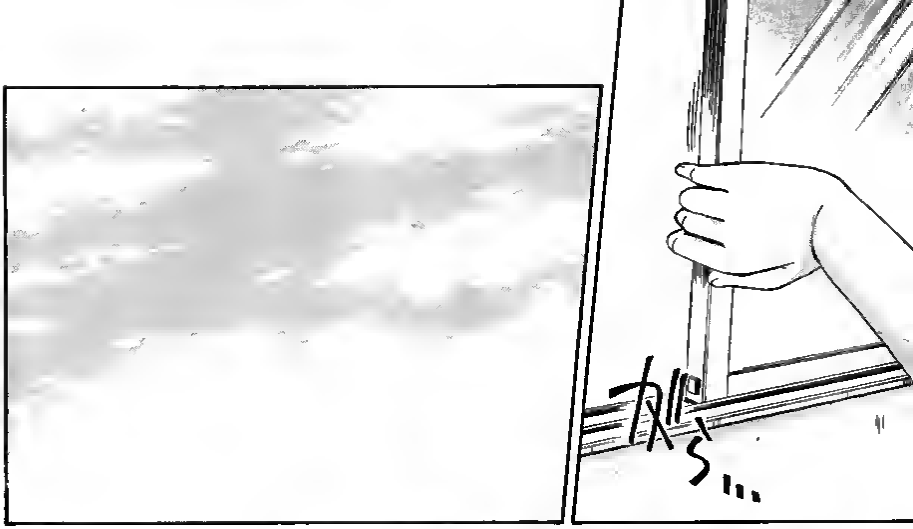
I WILL SOON BE ABLE TO MEET WITH YOU, TAKUMI

KIRISAKI?
WHAT THE HECK ARE YOU DOING?
DON'T INTERRUPT ME!

IN SPITE OF NOT NORMALLY TALKING TO ME...
IT WAS MY GRANDPA WHO HAD TAUGHT ME HOW TO USE CHAINSAWS
SAY, GRANDPA... THIS DOESN'T SEEM TO BE SO MUCH OF A CHAINSAW LESSON...
THAN SOME KIND OF MARTIAL ARTS TRAINING...
I SEE YOU ARE GETTING BETTER EACH DAY.
WHAT? I DIDN'T TELL YOU?
?
!!
THIS IS A CHAINSAW MARTIAL ART CREATED DURING THE U.S. CIVIL WAR.
WHICH HAS BEEN PASSED DOWN THROUGH OUR FAMILY THROUGH THE GENERATIONS!!
CHAINSAW MARTIAL ARTS!?
KITEDA!!

ARE YOU TRYING TO SAY THAT.. SINCE THEY DIDN'T HAVE GUNS THEY USED CHAINSAWS TO FIGHT?
THAT'S RIGHT!
IN ORDER TO STOP THE ADVANCE OF THE UNION AT THE TIME..
...THIS TECHNIQUE WAS CREATED BY CONFEDERATE FORESTERS!
BUT I'M A WOMAN...
わしゃ
わしゃ
I WANT YOU FUMIO, TO CARRY ON THE PRIDE OF THE HONORABLE MEN OF OUR FAMILY.
I DON'T THINK CHAINSAWS EVEN EXISTED BACK THEN.
HE SAID ALL THAT BUT..
MAYBE AMERICA DID HAVE THEM BACK IN THOSE DAYS.
WELL, MY TEXAN GRANDPA MASTERED USING 3 AT ONCE, SO..
ヒタ

THAT'S ODD...
NOT A SINGLE PERSON HAS COME OUT
BUT...
AND THE CHAINSAW IS THIS LOUD
THERE'S A CORPSE IN PLAIN SIGHT...
...THAT THEY COULD HAVE NOT NOTICED, RIGHT?
THERE IS NO WAY...
16:32:09



HAAA-
AAH...

IF NO ONE IS GOING TO COME OUT, THAT...
IS MORE CONVENIENT FOR ME.

HEY, YOU OVER THERE..
AHH..
WELL, SPEAK OF THE DEVIL.
..HUH?!
ENTERING THE MAIN BUILDING WITH YOUR SHOES ON IS A VIOLATION OF SCHOOL RULES!
WHAT ARE YOU DOING?

BUT STILL... ISN'T THERE SOMETHING MORE IMPORTANT TO WORRY ABOUT THAN MY SHOES!?
IN THE STUDENT HANDBOOK, NEITHER BRINGING A CHAINSAW NOR DECAPITATING PEOPLE IS FORBIDDEN,
YET ENTERING THE SCHOOL WITH YOUR SHOES ON IS.
I DIDN'T NOTICE IT UNTIL NOW BUT... THIS SCHOOL IS ACTUALLY PRETTY INTERESTING
HEH HEH...
THIS CLASS REP IS JUST LIKE ONE FROM A MANGA.

GET HER!
I SEE YOU DON'T PLAN TO TAKE YOUR SHOES OFF UNTIL THE BITTER END!
SOMETHING THAT I NOTICED SINCE I STARTED RIPPING THINGS APART WITH MY CHAINSAW
IS THAT UNFORTUNATELY...
HUH!?

UH!
I CAN'T STOP IT...
GW-AH...!
WHY YOU...

DON'T UNDERESTIMATE ME!
I GOT BLOOD ALL OVER ME AGAIN...
12:39:26

IF YOU VALUE YOUR LIVES,
PLEASE DON'T COME OUT OF YOUR CLASSROOMS
UNTIL I GET TO TAKUMI,
WOULD YOU ALL MIND JUST IGNORING ME AND LETTING ME GO ABOUT MY BUSINESS?
I MEAN, FOR THE TWO OF US TO BE ALONE THERE ARE JUST TOO MANY OF YOU . .

...WHO WILL END UP AS ONE OF THE MANY WHO SUDDENLY MEET THEIR BAD END.

THAT'S WHY IT'S OKAY TO RUN.
ANYONE BESIDES TAKUMI IS ONLY A HINDRANCE.

BUT...
EVERYTHING CHANGES IF YOU TRY TO STAND IN MY WAY.
YOU UNDERSTAND...
WHAT I'M TRYING TO SAY, RIGHT?

IF YOU DO, PLEASE ALLOW ME TO PASS
...NOWW-WWW!!
CRUSH HER!!

YOU THINK THAT JUST BECAUSE I'M SMALL AND WEAR GLASSES, IT'LL BE EASY TO TAKE ME DOWN?
WHAT DO YOU THINK WILL HAPPEN IF YOU TRY TO CLOSE IN ON ME?
SO THAT'S YOUR ANSWER...
SO BE IT, I'LL PLAY ALONG.
DON'T UNDER-ESTIMATE ME!
IN THE END, THE WINNER IS THE ONE WITH IMMENSE POWER!
. WHICH IS DEFINITELY WHAT MY AMERICAN GRANDPA WOULD SAY!

CHAINSAWS ARE WEAK IN CLOSE COMBAT! CLOSE THE GAP!!
YOU FIGURED IT OUT, DIDN'T YOU
WHEN THE DRIVING PART OF A CHAIN-SAW IS RE-STRAINED,
CLICK
YOU HAVE TO HOLD THE TRIGGER LIKE THIS
IT BECOMES WEAKER THAN ANY OTHER WEAPON.
BUT, YOU SEE...
MY FAMILY HAS BEEN USING THESE FOR THE LAST 140 YEARS.

ぼしっ
THERE ARE NO MARTIAL ARTS THAT WOULD IGNORE A WEAK POINT FOR OVER 100 YEARS.
07:52:10
GUESS THIS MUST BE BECAUSE OF MY JEALOUS HEART
I'M PRIORITIZING SLASHING THE GIRLS ?

I DON'T WANT TO THINK ABOUT NEGATIVE THOUGHTS
LIKE HAVING TAKUMI STOLEN FROM ME.
TAKUMI IS NOT SOME OBJECT.
コロン…
IF HE IS JUST SOMETHING TO TAKE, THEN...
THEN... THE CONFESSION OF LOVE THAT HE HAD MADE TO ME.
WOULD BECOME MEANINGLESS.
TAKUMI MAY BE JUST A SINGLE OBJECT TO ME BUT...
IT SADDENS ME THAT HE CHOSE THAT WOMAN OVER ME.
THERE SHE IS! THIS WAY!!

I WONDER... WHERE DID I START GOING DOWN THE WRONG PATH?
はぁ...
OR MAYBE THAT HAPPENING WAS JUST FATE.
WHATEVER IT IS
THE STORY ON THIS ROUTE
ONLY HAS THE "BAD END" LEFT.
はぁ
はぁ
THAT IS WHY I WILL KILL HIM AND THEN DIE WITH HIM!!
I WILL CUT OFF THE END OF THE SO-CALLED BOOK THAT IS NAMED FUMIO KIRISAKI.
AAAAAAAGH
IF I CAN JUST SWING MY CHAINSAW LIKE THIS...

IT WAS REALLY A FIB! I JUST GOT COLD FEET!
はは…
I'M SORRY, FUMIO!!
I'M SORRY HAVING HURT YOU SO MUCH I WILL NEVER LET YOU GO AGAIN!
OOH TAKUMI ♡
I FEEL LIKE HE WOULD COME BACK CLINGING TO ME LIKE THAT.
JUST AS I THOUGHT, I REALLY DO LIKE YOU MORE THAN ANYONE ELSE
YOU ARE THE MOST IMPORTANT PERSON TO ME IN THE WHOLE WORLD!
BUT...

WHICH IS WHY I DRAGGED THIS OUT.
TAKUMI WOULD NEVER DO SUCH A REASONABLE THING..
HUFF
HUFF
I ALREADY KNOW THAT...
.....
はー...
スー
H
H

Staining her body with fresh blood, Fumio pushes forward.

◀ ◀次号につづく 12月号10月27日(月)発売//

VISCANS PRESENTS:

SAITAMA CHAINSAW GIRL CHAPTER 4

TRANSLATORS:
URUNER_RED, PIZZACH

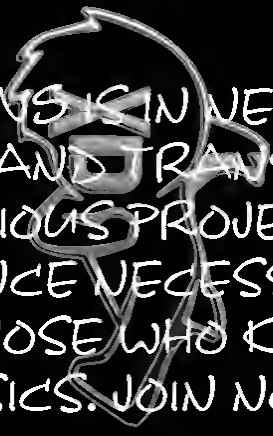
TYPESETTER:
SHAVI

CLEANER:
ELCAUSA

QUALITY CHECKER:
WARUTARU

VISIT US AT
#VISCANS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
OR
WWW.VISCANS.KONO-BASHO.COM.COM

VISCANS WANTS YOU!



VISCANS IS IN NEED OF EDITORS AND TRANSLATORS FOR VARIOUS PROJECTS. NO EXPERIENCE NECESSARY. WE TEACH THOSE WHO KNOW THE BASICS. JOIN NOW!

JOIN NOW!

WWW.VISCANS.KONO-BASHO.COM
#VISCANS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
VISCANS@GMAIL.COM

VISCANS PRESENTS

SAITAMA CHAINSAW GIRL CHAPTER 5

TRANSLATOR
URUNER_RED,
PIZZACH

CLEANER:
SHAX, PIZZACH

TYPESETTER:
SHAM

PROOFREADER:
LAZYGAMER

QUALITY CHECKER:
SATOSHI

Village Idiot Scanlations

Visit us at:
www.viscans.kono-basho.com
and
#viscans@irc.irchighway.net

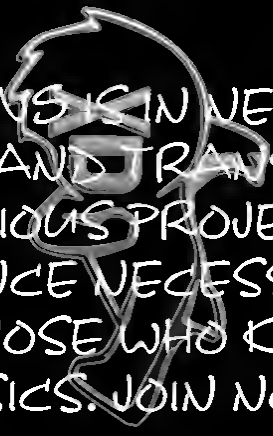
NOTES

IT'S BEEN ONE WHOLE YEAR... AND HAVE THINGS SURE CHANGED, WE'VE SEEN STAFF COME AND GO, NEW PROJECTS JOINING OUR RANKS, OLD ONES STANGNATING ( )_) (_( ) AND OUR READER BASE GROWING. IT'S HARD TO BELIEVE THAT WE'VE COME THIS FAR, AND I'M GLAD THAT WE HAVE. AND IT'S ALL THANKS TO THE SUPERB STAFF OVER AT VILLAGE IDIOT (VI) SCANS, I WANT TO THANK THEM FOR PUTTING UP WITH ALL OF MY BONE HEADED MOVES, AND TELLING ME WHERE I WENT WRONG AND ALWAYS BEING UP FOR A SPOT OF TROLLING, BUT MAINLY FOR STICKING AROUND, AND CONTINUING TO HELP ME BRING OUT MORE MANGA FOR ALL OF YOU, THE MANGA FANS. MY NEXT THANKS GOES TO YOU GUYS, OUR READERS, WITHOUT WHOM WE'D NEVER HAVE GOTTEN THIS FAR, SO A HUGE THANK YOU FROM YOUR FRIENDLY NEIGHBORHOOD VILLAGE IDIOTS. I'D ALSO LIKE TO THANK AL LTHE PEOPLE WHO'VE VISITED US ON OUR IRC CHANNEL, AND DECIDEDTO HANG OUT THERE, TO NAME A FEW... RAFALE, M3RRA, ISHMAN, XENOID-135 AND NADIA. YOU GUYS ARE AWESOME, AND I HOPE YOU'LL STICK AROUND. WELL, THAT'S PRETTY MUCH WHAT I HAVE TO SAY... 24 HOURS WITHOUT SLEEP DOESN'T HELP CREATIVITY... OH... AND DID I MENTION THAT

WE'LL BE RELEASING OTAKU NO MUSUME SAN CHAPTER 27 IF WE GET 250 PEOPLE ON OUR IRC-CHAN? GO JOIN!

-SATOSHI
CHIEF VILLAGE IDIOT

VISCANS WANTS YOU!



VISCANS IS IN NEED OF EDITORS AND TRANSLATORS FOR VARIOUS PROJECTS. NO EXPERIENCE NECESSARY. WE TEACH THOSE WHO KNOW THE BASICS. JOIN NOW!

JOIN NOW!

WWW.VISCANS.KONO-BASHO.COM
#VISCANS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
VISCANS@GMAIL.COM

STEPPING OVER THE BODIES OF HER DEAD CLASSMATES, AHEAD OF FUMIO LAYS...

THUMP
EVEN FOR ME... THIS HAS STARTED TO GET TIR-ING.
huff
huff
SPLAT
THEY JUST KEEP COMING ONE AFTER AN-OTHER
IT LOOKS LIKE I HAVE CUT DOWN HALF OF ALL THE SCHOOL'S STUDENTS.

CHAPTER 5
THE CLIMAX OF THE POPULAR SERIALIZED SERIES IS CLOSE AT HAND!
WELL, EVEN AT FULL-THROTTLE, I PROBABLY WOULD NOT HAVE REACHED THE 3RD FLOOR YET, ANYWAY.
Saitama ga Meaw Girl
ILLUSTRATOR// UGUISU KAGURA
ORIGINAL WRITER/ HIROSHI SAKURAITA

AH...!!
AND THE TIME REMAINING IS...
RUSTLE...
OH NO...
CLICK
CLICK
IT'S BROKEN!
EVEN THOUGH IT WAS SUPPOSED TO BE SPECIAL TIME JUST FOR TAKUMI AND ME...
IT MUST'VE BEEN WHEN THAT GUY...
.....!!

IF I PUSH FORWARD WITH ALL MY MIGHT, I SHOULD STILL BE ABLE TO GET THERE FIRST
TMP
TMP
EVEN IF THE POLICE HAVE NOW ARRIVED AT THE SCHOOL GATES...
IT'S A BIT FARTHER TO THE CLASS-ROOM
WELL... I GUESS IT CANT BE HELPED.
dm
dm
dm
BECAUSE I'LL BE THERE SOON!
WAIT FOR ME, TAKUMI...
KONK

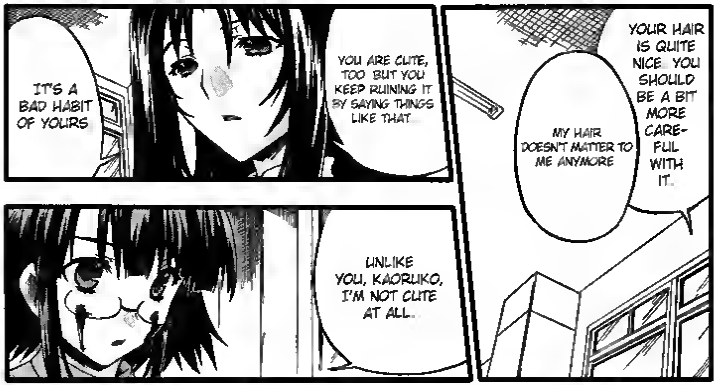
AAAAAARG!
TAKE HER!!
AGH!
MOVE! YOU'RE IN MY WAY!
IF YOU DON'T, THEN JUST DIE!!!

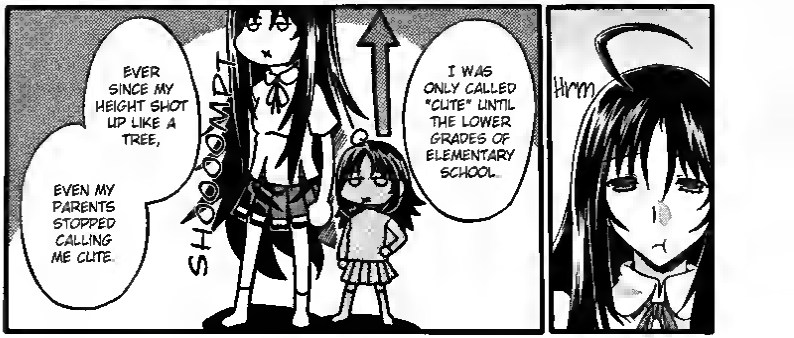
SLASH
SLICE
EVEN IF YOU'RE A PARENT OR A TEACHER
EVEN IF YOU'RE ONE OF MY CLASSMATES
HM

I DECIDED THAT IF YOU'RE GOING TO BLOCK MY WAY
I WILL NOT BE FORGIVING AS LONG AS YOU ARE THERE
SHOOM
BUT...
!!
.....
EVERYONE HAS GONE SILENT
flutter...

KAO-
RUKO...
WOOH...
WHAT A GAUDY MESS YOU HAVE MADE.
WHEN YOU GET THAT MUCH BLOOD ALL OVER YOUR-SELF,
Nod

YOU WON'T BE ABLE TO GET IT OUT OF YOUR HAIR WITH JUST WASHING IT ONCE OR TWICE.
DRIED BLOOD CAN BE A HASSLE. YOU'D BETTER WASH IT OFF IN THE SHOWER AS SOON AS POSSIBLE.


YOUR HAIR IS QUITE NICE. YOU SHOULD BE A BIT MORE CAREFUL WITH IT.
MY HAIR DOESN'T MATTER TO ME ANYMORE
YOU ARE CUTE, TOO. BUT YOU KEEP RUINING IT BY SAYING THINGS LIKE THAT.
IT'S A BAD HABIT OF YOURS.
UNLIKE YOU, KAORUKO, I'M NOT CUTE AT ALL.


I WAS ONLY CALLED "CUTE" UNTIL THE LOWER GRADES OF ELEMENTARY SCHOOL.
EVER SINCE MY HEIGHT SHOT UP LIKE A TREE,
EVEN MY PARENTS STOPPED CALLING ME CUTE.
SHOOOMP!
Hmm

I DIDN'T WANT TO HAVE TO TAKE KAORUKO'S LIFE.
SHE WAS THE FIRST GIRL I OPENED MY HEART TO
THOUGH SPLIT BY A FIGHT NOW...
WE HAVE LINKS IN A PREVIOUS LIFE...
giggle
IF YOU ADD US TOGETHER AND THEN DIVIDE WE COME OUT ABOUT WHERE WE SHOULD BE
BEING TALL MAKES THINGS DIFFICULT IN ITS OWN WAY
... MAKING HER SOMEONE STILL IMPORTANT TO ME
CLENCH

PLEASE MOVE
KAORUKO,
FOR YOU TO ALSO BE AN EXPERIENCED, BRAVE WARRIOR IN THIS WORLD, TOO, ASTONISHES ME
HAD ORIGINALLY THOUGHT THAT ONLY THE BONDS THAT ARE CARVED IN OUR SOULS ARE REBORN DURING REINCARNATION IT APPEARS THAT I WAS WRONG...
YOU KNOW, I...
PLEASE, MOVE OUT OF THE WAY...
I IN NO WAY THOUGHT YOU WOULD HAVE THIS KIND OF ABILITY HIDDEN AWAY...
THOUGH WHEN WE WERE ON THE SAME TEAM IN VOLLEYBALL, WE TURNED OUT UTTERLY TERRIBLE TOGETHER, DIDN'T WE?
I WONDER IF I WOULD TURN OUT STRONG IF I TRIED FIGHTING, TOO?
I'M BEGGING YOU!!!
PLEASE, JUST MOVE!

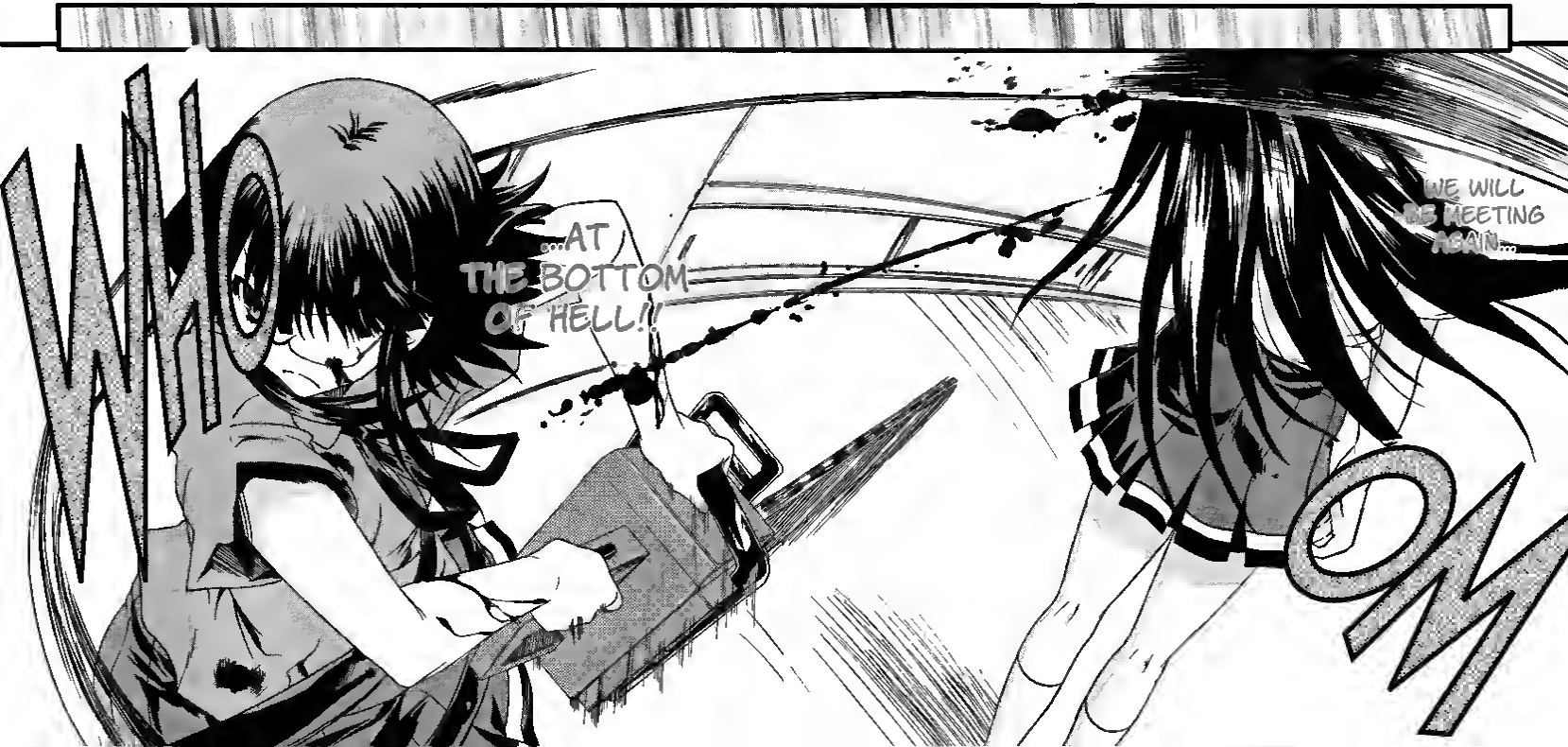
SMIRK
MY-MY.
SO YOU DON'T WANT TO SHARE BONDS WITH ME, ANYMORE?
TH...
THAT'S NOT IT!!
HAVING COME ALL THIS WAY, IT'S UNFORTUNATE, BUT...
TAKUMI ISN'T HERE
peek
THAT CAN'T BE TRUE!!
HE ESCAPED DOWN THE EMERGENCY STAIRS WITH A BUNCH OF OTHER STUDENTS
I STAYED IN ORDER TO TELL YOU WHAT HAPPENED.

THERE WAS ONE RULE THAT WE HAD BETWEEN US

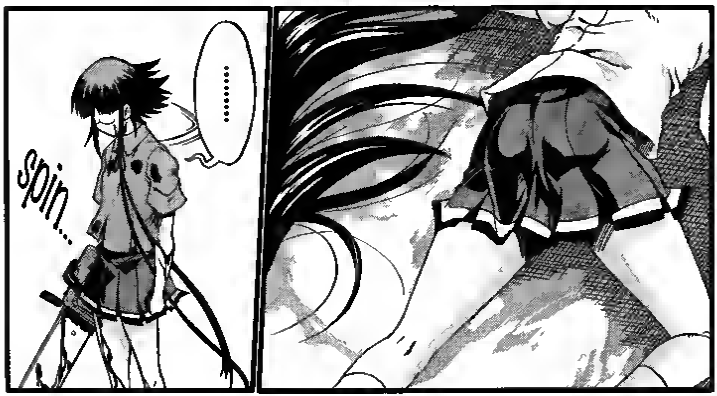
I AM THE ONE WHO BROKE THE PACT.
NO MATTER THE SUBJECT, KAORUKO WILL NEVER LIE TO ME
IN RETURN, NO MATTER WHAT HER WORDS WERE, I WOULD BELIEVE THEM
Wow!!
They all exist
I AM ALSO THE ONE WHO CHOSE FACING THAT WOMAN OVER BELIEVING KAORUKO'S WORDS
IT WAS ALL ME
THAT IS WHY SHE CHOSE TO UTTER SUCH AN OBVIOUS LIE
IT SEEMS THE DOOR IS STILL INTACT
I HAD SET IT UP SO THAT IT CAN ONLY BE OPENED BY BREAKING THE HIN-GES

TMP
TMP
YOU MIGHT EVEN BE ABLE TO GET TOGETHER AS A COUPLE AG---
IF YOU JUST LEAVE THINGS TO ME THEY WILL WORK OUT EVERYTHING WILL BE FINE
IF IT'S GOING TO COME DOWN TO THIS...

SQUEEZE
BECOMING FRIENDS WITH SOMEONE LIKE ME WAS HER OWN BAD LUCK
SO THIS IS HOW IT FEELS TO HAVE A HOLE BURNT INTO YOUR HEART ...
IF I DON'T MAKE IT PAST KAORUKO I WON'T BE ABLE TO GET TO TAKUMI
THISMUST ALSO BE DESTINY


WHOO
...AT THE BOTTOM OF HELL!!
WE WILL BE MEETING AGAIN...
WOM

KAORUKO...
I'M S--

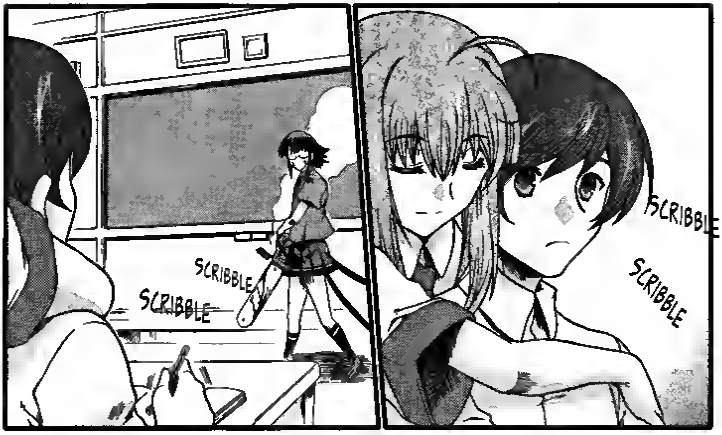

.....
spin...

I GUESS I JUST WON'T
.....
I DON'T KNOW IN WHICH DIRECTION I SHOULD BE APOLOGIZING
BECOMING HALF-HEARTED WOULD BE DISRESPECTFUL TO ALL THOSE I HAVE CHOPPED DOWN UNTIL NOW
I DECIDED I WOULD CRUSH ALL THOSE WHO WOULD TRY TO STAND IN MY WAY
dm
dm
dm
dm
WHEN I STARTED THIS CHAINSAW TODAY,
MY HEART STOPPED WORKING

I AM NOW NOTHING BUT A MOVING CORPSE...
A ZOMBIE THAT IS MOVING ONLY IN ORDER TO KILL HIM AND THEN DIE, ITSELF
THIS CHAINSAW IS ALREADY MY EVERYTHING
MY VERY BEING
BECAUSE AS LONG AS THIS CHAINSAW EXISTS, I DO, TOO
IF PEOPLE ARE BORN WITH SOME KIND OF PREDETERMINED PURPOSE
MINE WOULD BE FOR CHOPPING THINGS DOWN
SHRK
SHRK

IF THINGS ARE JUST AS KAORUKO HAD JUST SAID
AND I HAVE A NEXT LIFE AHEAD OF ME WE SHOULD BECOME CLOSE FRIENDS AGAIN
AND DO THINGS RIGHT THIS TIME.
Rattle

OOOOH, TAKUMI


SCRIBBLE
SCRIBBLE
SCRIBBLE
SCRIBBLE

TMP
FROM HIM
BACK AWAY
vRoom
dm
dm
.....

I WILL KILL YOU, TOO.
WHAT IF I DON'T?
I WILL KILL TAKUMI.
WHAT IF I DO?
phew..
I'VE MISCALCULATED THINGS
THIS BITCH REALLY GETS ON MY NERVES

HAVING SUCH POWER TO PERSEVERE THROUGH THE SENSITIVE EARLY REQUIREMENTS...
SHOWS THAT I HAD UNDERESTIMATED YOU AS A PRIMITIVE FROM AN UNDEVELOPED PLANET
SCRIBBLE
SCRIBBLE
.....
THAT IS NOT THE TOPIC OF THIS CONVERSATION
ORIGINALLY, WE WEREN'T SUPPOSED TO END UP FACING EACH OTHER
IT'S BECAUSE I AM PROTECTING YOUR BELOVED BOYFRIEND FROM THE HANDS OF AN ASSASSIN
BUT EVEN SO...
THE TWO OF YOU BEING STUCK CLOSE TOGETHER
WOULD BE VERY INCONVENIENT FOR US.
WILL YOU MOVE,
OR WON'T YOU?
OOOOOH
CHOOSE!

GO AHEAD.
smirk
giggle
SHE'S LAUGHING LIKE THAT AGAIN...!
thump
THEN HERE YOU GO!!
IF YOU THINK YOU CAN DO IT,
BREEEE

WA-
THIS IS IT...!!!
I... I CAN'T!
SWOOSH
CHK
WHAT?

Thud
WH... WHY AM I...
SPLAT
DODGING HIM?
COMING THIS FAR ALL THE WAY TO THIS PLACE.
shake
shake
shake
ONLY TO END UP
HESITATING TO KILL TAKUMI?

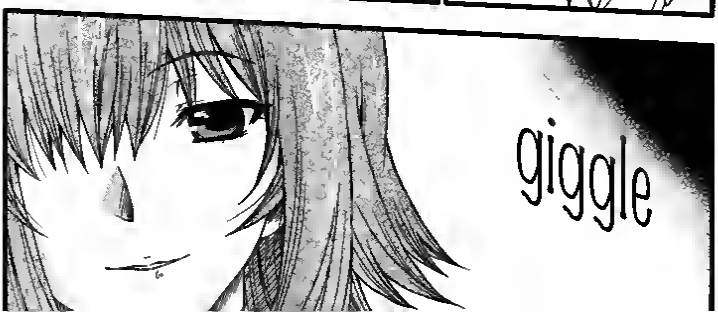
Shake
Shak
HE WAS SUPPOSED TO BE JUST ONE ADDED TO THE MANY...
I HAVE CHOPPED EVERYBODY DOWN MERCILESSLY UNTIL NOW
HOW FICKLE MY HEART IS...
I'M NOT SURE WHAT'S GOING ON BUT...
.....
TAKUMI...
AREN'T YOU GOING TO SAY SOMETHING TO ME?

IF THAT IS REALLY WHAT YOU WANT TO DO, FU-MIO,
THAT'S FINE WITH ME.
..TO KILL HIM.
WOULDN'T BE ABLE.
..THAT I
I THEN REALIZED..

FORGIVE ME
SNIFFLE
FUMIO ?
WAVER
EVEN IF I CHOPPED DOWN EVERY PERSON ON THE FACE OF THIS PLANET, I JUST WOULDN'T BE ABLE TO TAKE HIS LIFE
TO LIVE ON FOREVER
EVEN IF HE NO LONGER CARES FOR ME, I WANT MY LOVELY TAKUMI

ME THROWING EVERYTHING INTO CONFUSION
SOB
IF HE HAD NEVER KNOWN ME, HE COULD HAVE BEEN HAPPILY CARRYING ON WITH HIS LIFE
WITHOUT .

AND NOW MY RESOLUTION HAS WAVERED AT THE WORST POSSIBLE PLACE AT THE WORST POSSIBLE TIME.
I'M REALLY SORRY


giggle

Things will get gruesome for the three in their desperate struggle!
Next issue is the shocking conclusion!

VISCANS PRESENTS

Saitama Chainsaw Girl
Chapter 6

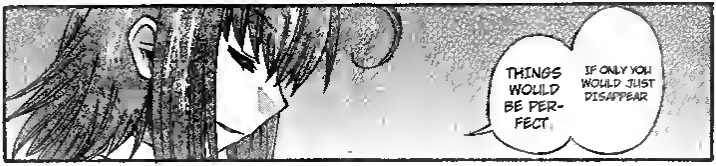
TRANSLATOR: Uruner_red, pizzach
CLEANER: NekO
TYPESETTER: Shavi, pizzach
PROOFER: LazyGamer
QUALITY CHECKER: Satoshi

#VISCANS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.VISCANS.KONO-BASHO.COM

VISCANS WANTS YOU!
Currently looking for japanese and chinese translators and editors.
APPLY AT:
VISCANS@GMAIL.COM
#VISCANS@IRC.IRCHIGHWAY.NET

THE SHOCKING ENDING OF THE POPULAR SERIALIZED SERIES!

THE CURTAIN OPENS ON THE AMAZING FINAL BATTLE BETWEEN FUMIO AND THE TRANSFER STUDENT!!



IT DOESN'T MATTER HOW MUCH I HATE HIM
SWING
I CAN'T EXCUSE THAT BITCH FOR THROWING TAKUMI TOWARD MY CHAINSAW
A WOMAN LIKE HER DOESN'T DESERVE
Whom
HIS LOVE!!
GRIND
WHA...?
SHRK
SHRK
WHERE WAS SHE HIDING THAT!?

Sha!
!
!
WHATEVER TO HAVE MANAGED TO ATTRACT TAKUMI'S ATTENTION,
I SHO-ULDN'T BE SUR-PRISED
BY WHATEVER SHE MAY PULL
SWOOSH
TMP
WHOOM
JUDGING BY HER MOVEMENTS
dm
dm
dm
dm
SWOOSH...
SHE ALSO SEEMS TO HAVE SOME FIGHTING EXPERIENCE

CHK
THE CHAINSAW IS THE MOST POWERFUL TOOL IN THE WORLD
JUST MAKING PROPER CONTACT WILL MAKE CHUNKS GO FLYING
SHOOM
BUT STILL...
THAT DOESN'T CHANGE THE FACT THAT THIS IS MY FORTE!
DASH
IT WILL OVERWHELM ANY OTHER CLOSE COMBAT WEAPON
WHIF
WHIF
IF YOU REALLY ARE AN ALIEN AS YOU OUTRAGEOUSLY CLAIM
WHY DON'T YOU JUST BRING A MISSILE
AND BLOW AWAY THE SCHOOL?

THERE IS A THING IN THIS WORLD THAT ALLOWS ME TO KILL
AND IF I DO KILL, TAKUMI AND I CAN DIE TOGETHER
!?
THIS SERVES YOU RIGHT!

AND SO...?
JUST AS I THOUGHT THE DIFFERENCE IN FIGHTING ABILITY WITH THIS BODY IS JUST TOO MUCH
SIGH...
THERE IS NO WHERE LEFT FOR YOU TO RUN

WHAT THE!?
She's SHOTGUNNER
wobble
wobble
wobble
SHUNK
snap
crick
crick
I WILL JUST HAVE TO
CRACK...

BECOME YOU INSTEAD!
RUMBLE
IF I HAD JUST DONE THIS IN THE BEGINNING YOU WOULDN'T HAVE BEEN A PROBLEM.

HUH!
FOR BOTH YOU...
SWOOSH
AND FOR HIM.
toss...
AH!
kereta
kereta
thrust
GRAB
ZZ...

FUMIO, YOUR GLASSES...!
HUH...!
I'M GOING TO HAVE
TO HAVE YOU DIE.
KROOM
giggle
THERE ARE TWO OF YOU...?
step
step

I'M NOT GOING TO LOSE TO YOU!!
!!
BREAK
A BATTLE BETWEEN CHAINSAW USERS IS UNIQUE
charing
AT THE POINT OF COLLISION THE FORCE OF THE CHAIN'S ROTATION WILL CAUSE AN INTENSE RECOIL
CHK
WHILE A CHAINSAW'S ROTATION IS ITS GREATEST STRENGTH IT IS ALSO ITS GREATEST WEAKNESS
IN OTHER WORDS...
SWISH

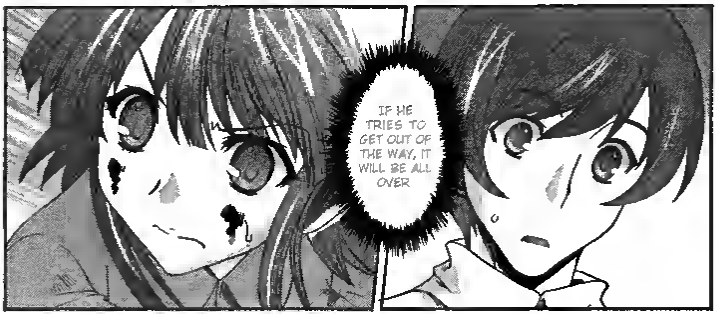
CHARING
THE WAY TO GAIN AN ADVANTAGE IS BY FORCING THE OPPONENT TO LOSE THEIR BALANCE
CHIK
CHINK
CHARING
SHE'S ALMOST EQUAL TO ME NO! WE'RE EXACTLY THE SAME!
THAT'S NOT JUST A COSTUME SHE BECAME A THOROUGH COPY OF ME!
IF THAT'S THE CASE HAVING LIGHT MY WAY THROUGH THE SCHOOL
STEP...
I'M THE ONE AT AN OVER-WHELMING

UGH...
HUFF
HUFF
SCRAPE
DIS-
ADVAN-
TAGE!!
GA-SHING
WHAT IS IT THAT SEPARATES US...?
SWOOSH
IF I KEEP GETTING PUSHED AROUND LIKE THIS I'M A GONER
TREMBLE
TREMBLE

EVEN THROUGH WE BOTH NEED TAKUMI,

I LOVE TAKUMI.

TAKUMI!!
DON'T MOVE A MUSCLE!
ZOOM
TMP


IF HE TRIES TO GET OUT OF THE WAY, IT WILL BE ALL OVER.

AH HAHA! I KNOW EXACTLY WHAT YOU'RE THINKING!!
THANK YOU, TAKUMI
BRACE
YOU WANT TO USE HIM AS COVER TO LAUNCH A SURPRISE ATTACK FROM HIS SIDE!
GAI-SHING
AND IF YOU DO COME AFTER ME FROM THAT POSITION ..

TL NOTE: APPEARS TO BE A STRANGE INTERJECTION BEFORE SHE CONTINUES HER SENTENCE

WHAT!?
Brush
YOU DON'T HAVE YOUR CHAINSAW!?
RIDI-CULO-US!
YOU SLID THE CHAINSAW AROUND HIS BODY!?
!!?
BACK CHAINSAW
grasp
I GOT TO HAVE YOU

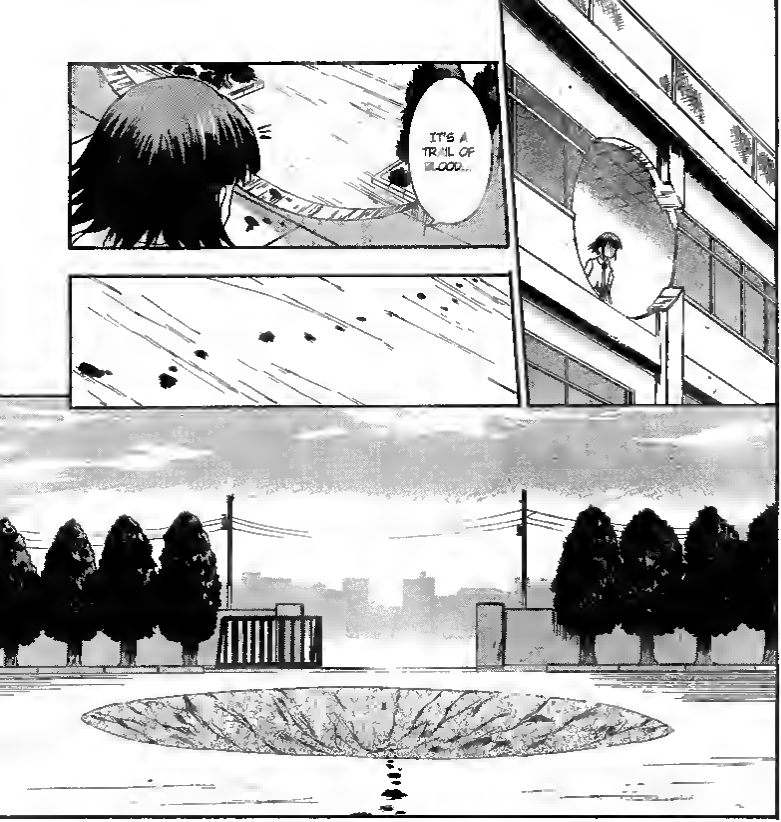
WAIT! YOU'RE MAKING A BIG MISTAKE...
IT'S TOO LATE FOR THAT NOW!!
SLICE

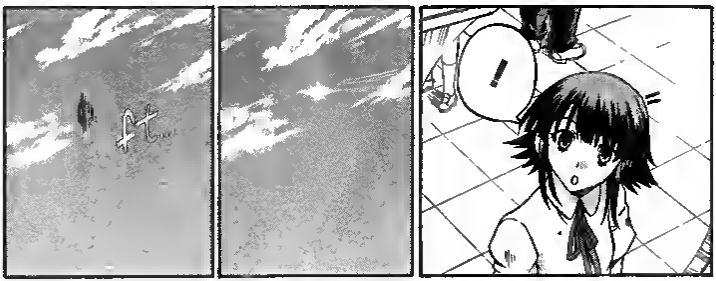
YOU'RE THE ONE PERSON
I CANNOT FORGIVE.
RIP
FUMIO!!
COLLAPSE
EVERY-THING AND ANYTHING
IT'S OVER..
TAKUMI, IT'S OVER NOW

.....
UUUNN
WHERE AM I?
WHAT HAPPENED TO ME?
WAIT BUT I SHOULD HAVE ALREADY SLASHED YOU ALL DEAD
TAKUMI ISN'T HERE..
HEY, KIRI-SAKI
ARE YOU ALRIGHT?
YES...
I MUST HAVE FALLEN TO HELL..
OH... I GET IT

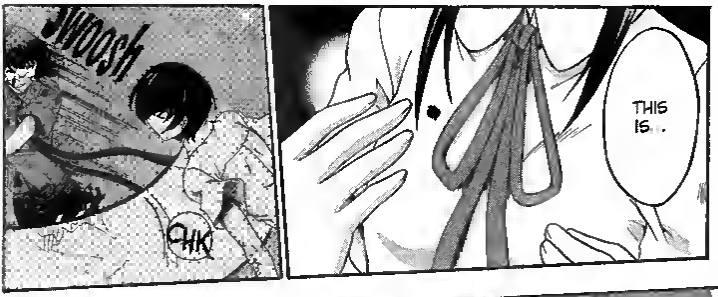
!? SHOULDN'T THE WORDS THAT I RECEIVED FROM A TEACHER I JUST MURDERED BE CLOSER TO
"HOW DARE YOU KILL ME, YOU LITTLE SHIT!" OR SOMETHING LIKE THAT?
Just what's going on here...?
YOU REALLY DID IT! IT'S ALL THANKS TO YOU.
PAT
PAT
!!

UH!
DOES ANYONE KNOW... WHAT HAP-PENED TO TAKUMI?
THIS IS... THE CLASS-ROOM.
waver
.....
point


IT'S A TRAIL OF BLOOD...


ft...
!

NOTHING SEEMS REAL SO I DON'T KNOW WHAT TO THINK
HUH
EVEN THOUGH I WAS COVERED IN BLOOD FROM HEAD TO TOE
MY HAIR AND CLOTHES ARE JUST AS I HAD THEM THIS MORNING


SWOOSH
CHK
THIS IS .

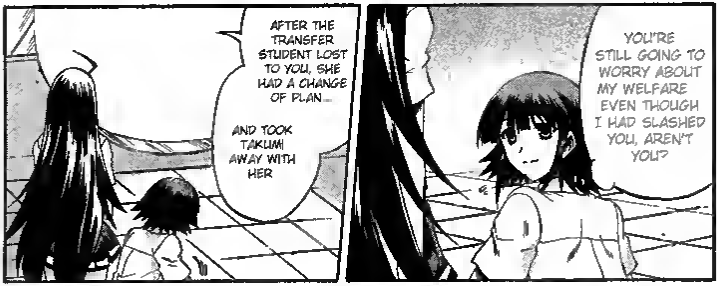
GRADUALLY I STARTED TO UNDERSTAND
THUMP000
PERHAPS TAKUMI'S BLOOD.

THIS IS NOT HELL. IT'S JUST NORMAL REALITY.
FROM EVERYONE THAT I HAD SAWED DOWN BEING ALIVE,
TO THE ABSENCE OF TAKUMI... EVERYTHING TOGETHER
MAKES ME WONDER IF THE WHOLE BATTLE THAT I FOUGHT WAS JUST AN ILLUSION?
MAYBE THE SHOCK OF BEING DUMPED BY HIM MADE ME START TO SEE THINGS?
THAT CAN'T BE IT IF THAT WAS THE CASE TAKUMI SHOULD BE STILL RUNNING AROUND AND EVERYBODY WOULD BE DOING THEIR BEST TO CALM ME DOWN
IT'S NO GOOD I'VE SEEN TOO MUCH WACKED-OUT STUFF I DON'T KNOW WHAT TO BELIEVE ANYMORE
HMM...
OH, THAT'S RIGHT. AT TIMES LIKE THIS I KNOW WHO I SHOULD ASK
NOW WHERE COULD SHE BE
LOOK
OH,
LOOK
THERE SHE IS! KAORU-KO!!

MY MEMORIES FROM THE PAST FEW DAYS ARE ALL A JUMBLE...
It seems everybody's that same
I'M SORRY,
BUT I DON'T KNOW
SINCE THE TRANSFER STUDENT CAME WE HAD BEEN TRAPPED IN THE STRANGE SPACE THAT APPEARED IN THE CLASSROOM NEXT DOOR
swirl

DID YOU KNOW THAT I KILLED YOU?
There wasn't one dead body left
WE KNOW THAT MUCH FOR SURE
THAT'S RIGHT THEY WERE ALL FAKES
SO THAT MEANS EVERYBODY THAT I KILLED WAS ...

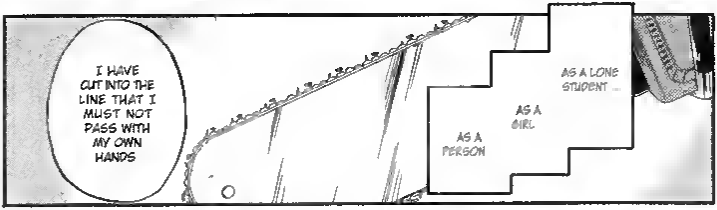
IT'S OKAY
SINCE IT WAS YOU I DON'T MIND

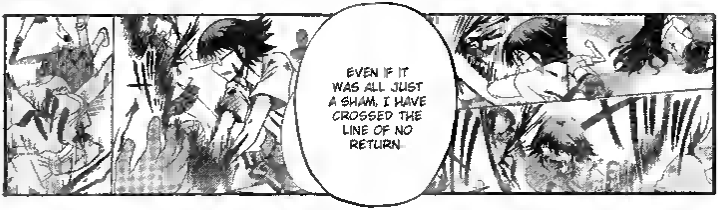

AFTER THE TRANSFER STUDENT LOST TO YOU, SHE HAD A CHANGE OF PLAN...
AND TOOK TAKUMI AWAY WITH HER
YOU'RE STILL GOING TO WORRY ABOUT MY WELFARE EVEN THOUGH I HAD SLASHED YOU, AREN'T YOU?

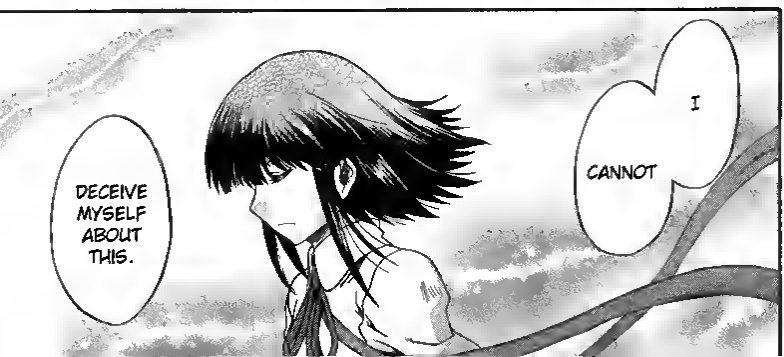
Clasp
ARE YOU GOING...
TO FOLLOW AFTER HIM?

CALLING OUT TO MY LONE SELF AS HER FRIEND AND COMPANION
NOD
YEAH
KAORUKO IS MY ONE AND ONLY EXTREMELY SPECIAL FRIEND
EVEN IN OUR NEXT INCARNATIONS, I'M SURE SHE WILL BE BY MYSIDE
IS THAT SO
KAORUKO IS NOT THE PERSON I LOVED
BUT SHE CANNOT REPLACE TAKUMI

THE INNERMOST DEPTHS OF KAORUKO'S HEART ARE INCONSEQUENTIAL.
NONE OF THEM HAVE ANYTHING TO DO WITH TAKUMI AND ME
THINGS LIKE BUTTERFLIES ON THE EDGE OF THE GALAXY AND SPACE WARS ARE INCONSEQUENTIAL.


I HAVE CUT INTO THE LINE THAT I MUST NOT PASS WITH MY OWN HANDS
AS A LONE STUDENT ...
AS A GIRL
AS A PERSON


EVEN IF IT WAS ALL JUST A SHAM, I HAVE CROSSED THE LINE OF NO RETURN


I CANNOT
DECEIVE MYSELF ABOUT THIS.

I WILL FOLLOW HIM WHERE EVER HE MAY BE AND WHERE EVER HE MAY GO...
LET'S LEAVE HERE...
NOT USING A PROPER DOOR,
BUT USING THIS HOLE LEADING TO THE OUTSIDE WORLD AND...
WHICH IS WHY...
THERE'S AN OCEAN OF BLOOD AWAITING ME...
I WILL EITHER BRING HIM BACK...
OR DIE ON THE WAY
I MYSELF DECIDED TO START PLAYING THIS GAME OF CHICKEN
THERE IS ONLY ONE TRUE REALITY FOR ME--

STAMP
AND AS I STRONGLY GRIP ITS HANDLE,
AND IT IS IN THIS SOLID AND HEAVY CHAINSAW.

I TAKE ONE FIRM STEP FORWARD
TOWARDS THE WORLD WHERE MY DEARLY BELOVED TAKUMI IS.
The marching tune as she takes off toward the blood bath is composed of the notes coming from the chainsaw's exhaust...
Thank you all my loyal readers!
END